



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/177
3 March 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) на первоначальный период в 12 месяцев. В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНВАК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНВАК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего предыдущего доклада от 23 декабря 1999 года (S/1999/1250 и Add.1).

II. ОБЩИЙ ОБЗОР

2. В течение отчетного периода МООНВАК добилась дальнейшего прогресса в формировании структур, которые позволят народу Косово участвовать во временной администрации края и которые также инициировали процесс создания временных институтов демократического и автономного самоуправления вплоть до политического урегулирования. В течение этого периода процесс перевода бывших бойцов в новое качество продвинулся вперед благодаря официальному созданию Косовского корпуса защиты (ККЗ). В то же время обстановка в области безопасности, которая постепенно улучшалась на начальном этапе отчетного периода, стала более напряженной и неустойчивой в результате недавнего негативного развития событий в Митровице. Положение меньшинств практически не улучшилось, и многие их представители по-прежнему подвергаются нападениям и дискриминации по причине их принадлежности к меньшинствам.

A. Политическая ситуация

3. Три основные соперничающие политические партии косовских албанцев - Демократическая лига Косово (ДЛК) под руководством Ибрагима Руговы, партийная коалиция Единого демократического движения под руководством Реджепа Коши и Косовская партия демократического прогресса (КПДП) под руководством г-на Хашима

00-32538.R 030300 030300

/...

Тачи (все они подписали соглашение Рамбуйе) - сейчас работают вместе на основе новых отношений сотрудничества во Временном административном совете (ВАС) и Совместной временной

административной структуре (СВСА). В то же время все партии косовских албанцев готовятся к предстоящим в течение этого года муниципальным выборам. Предполагается, что после начала процесса регистрации количество политических партий косовских албанцев возрастет.

4. Политический ландшафт косовских сербов остается весьма разнородным, и его главной особенностью являются разногласия между тремя основными политическими силами. Стоящий на умеренных позициях косовский Сербский национальный совет (СНС) продолжает действовать главным образом в районах Приштины и Гнилане и возглавляется епископом Артемием, недавно посетившим Организацию Объединенных Наций, и Момчило Трайковичем. СНС по-прежнему выступает в оппозиции нынешнему руководству Союзной Республики Югославии и является активным членом югославского оппозиционного движения. Сербский национальный совет (СНС) в Митровице возглавляют Оливер Иванович и Вуко Антониевич. СНС пытается держаться на почтительном расстоянии как от нынешнего руководства Союзной Республики Югославии, так и от югославского оппозиционного движения. И наконец, пробелградская Сербская национальная ассамблея поддерживает связи с Комитетом Союзной Республики Югославии по вопросам сотрудничества с МООНВК и возглавляется г-ном Одаловичем. Политические разногласия между косовскими сербами усилились после достигнутого 15 декабря 1999 года соглашения о создании СВАС. Хотя первоначально она была отвергнута всеми политическими силами косовских сербов, СНС предпринял первые шаги к участию в ней (см. пункт 7 ниже). В рамках общин косовских боснийцев и косовских турок сохраняются политические разногласия. Эти разногласия мешают данным общинам активно участвовать в СВАС.

5. Соглашение о создании СВАС знаменовало собой важный шаг вперед в процессе разделения административных функций с местным населением, в том числе посредством назначения местных соруководителей в дополнение к тем, кто представляет три политические партии, подписавшие это соглашение. Должности соруководителей местных департаментов были в равной мере поделены между тремя основными политическими партиями (по пять должностей каждой партии), и при этом четыре должности соруководителей были зарезервированы для меньшинств (две - для косовских сербов и по одной - для косовских боснийцев и косовских турок) и одна должность - для независимого кандидата. Мой Специальный представитель также прилагает усилия для выдвижения женщин на руководящие посты в СВАС как на центральном, так и на муниципальном уровнях.

6. После 15 декабря 1999 года ВАС встречается в среднем дважды в неделю. Вначале он занимался процедурными и административными вопросами в ходе создания СВАС. Сейчас ВАС участвует в обсуждении более существенных вопросов, таких, как недавние события в Митровице и проекты положений, касающихся подготовки к муниципальным выборам. В начале февраля 2000 года работа ВАС осложнилась в результате трений, связанных с роспуском соответствующих параллельных структур партий и контролируемых ими фондов. В последнее время члены ВАС стали осуществлять конструктивное политическое руководство, отстраняясь от таких акций, как проведенное 21 февраля шествие в направлении Митровицы.

7. Мой Специальный представитель активизировал свои усилия по обеспечению участия представителей общины косовских сербов в СВАС. С этой целью между МООНВАК и косовским Сербским национальным советом (СНС) было достигнуто принципиальное соглашение о необходимости усиления безопасности, расширения присутствия МООНВАК в заселенных сербами районах и обеспечения большего доступа косовских сербов к важнейшим общественным службам. В письме епископа Артемия от 24 января СНС заявил о своем намерении принять это соглашение и завершить работу над ним в 10-дневный срок. Однако сохраняющиеся политические разногласия в рамках общины косовских сербов и ухудшение обстановки в области безопасности в Митровице затруднили усилия моего Специального представителя по обеспечению участия представителей косовских сербов в СВАС и помешали завершить работу над соглашением. Мой Специальный представитель продолжает активные консультации с косовскими сербами по этому вопросу путем регулярных контактов с их представителями. Во время своего посещения Нью-Йорка епископ Артемий встретился с заместителем Генерального секретаря и имел конструктивные беседы с ней и с другими должностными лицами Организации Объединенных Наций.

8. Вскоре после подписания соглашения от 15 декабря была создана целевая группа МООНВАК для разработки стратегии обеспечения функционирования СВАС. На первоначальных этапах целевая группа, сотрудничавшая с ВАС, определила 20 департаментов, необходимых для управления Косово, причем каждый департамент должен возглавляться международным и местным соруководителями. Соруководители действуют под контролем заместителя Специального представителя Генерального секретаря. Четырнадцать департаментов действуют под контролем заместителя Специального представителя по вопросам гражданской администрации, четыре – под контролем заместителя Специального представителя по вопросам экономического восстановления и два – под контролем заместителя Специального представителя по организационному строительству. Хотя оба соруководителя совместно выполняют временные административные обязанности в каждом департаменте, международный соруководитель от МООНВАК несет исключительную и не подлежащую передаче ответственность за обеспечение того, чтобы положения резолюции 1244 (1999) и объявленная в ней политика осуществлялись через СВАС. К настоящему времени назначены 14 косовских соруководителей и 16 международных соруководителей. На сегодняшний день на должности местных соруководителей назначены три женщины.

9. К настоящему времени департаменты здравоохранения и социального обеспечения, образования и науки, местной администрации и по делам Центрального финансового органа (бюджет и финансы) начали функционировать и укомплектованы необходимым персоналом. Ожидается, что департаменты восстановления, коммунальных услуг, юстиции, общественных служб и демократического правления и поддержки гражданского общества начнут функционировать в предстоящие недели.

10. СВАС придала новый стимул процессу формирования структур на муниципальном уровне, большинство из которых были созданы после достижения соглашения от 15 декабря. По состоянию на 28 февраля создано в общей сложности 27 муниципальных советов (5 – в районе Митровицы, 5 – в районе Печа, 7 – в районе Приштины, 3 – в районе Призрена и 7 – в районе Гнилане). Кроме того, на сегодняшний день создано в общей сложности 12 административных советов (5 – в районе Печа, 2 – в районе Призрена, 2 – в районе Приштины и 3 – в районе Гнилане). Муниципальные администраторы МООНВАК в остальных муниципалитетах продолжают консультации в целях завершения работы по созданию оставшихся муниципальных советов и административных советов и преодоления разногласий между различными политическими партиями косовских албанцев в отношении их представленности. Ограниченное участие меньшинств в муниципальных структурах по-прежнему вызывает беспокойство; кроме того, их участие осложняется за счет того, что меньшинства отказались от поддержки таких структур в знак протеста против актов насилия по этническим мотивам.

11. Важной целью муниципальных администраторов МООНВАК является содействие созданию профессиональной и беспристрастной муниципальной гражданской службы. Это особенно актуально для административных советов, которые отвечают за эффективное и недискриминационное предоставление муниципальных услуг. В этой связи предпринимаются усилия для деполитизации отбора персонала и для применения критериев, основанных на профессиональных качествах, при приеме на работу в муниципальные органы.

12. В соответствии с соглашением о СВАС, все параллельные структуры исполнительной, законодательной или судебной власти должны были быть распущены к 31 января 2000 года. Впервые после десяти лет "двойной" системы правления и администрации формальное обязательство о роспуске параллельных структур было получено от местного руководства косовских албанцев. Все параллельные органы косовских албанцев заявили, что они прекращают существовать 31 января, и так называемые "министерства" самопровозглашенного "временного правительства" официально прекратили работу в эту дату. Однако в тот же день "парламент" отложил принятие решения о своем будущем, а "правительство" под руководством "премьер-министра" Букоши объявило, что оно лишь "приостановит" свою работу. Тем не менее 2 февраля председатель ДЛК д-р Ругова и руководство "парламента" авторитетно заявили о том, что все их структуры прекратили существовать 31 января. Через два дня после этого с аналогичным заявлением выступил г-н Букоши. Тем не менее многим косовским албанцам трудно привыкнуть к роспуску параллельных структур. Для ряда лиц, работавших в параллельных структурах, возможности альтернативного трудоустройства весьма ограничены.

13. Интеграция параллельных административных органов в СВАС проходит относительно гладко. МООНВАК и Силы для Косово (СДК) создали механизмы для контроля и обеспечения выполнения соглашения, особенно в том, что касается бывших параллельных правоохранительных структур. Требования для поступления на работу в Косовскую полицейскую службу (КПС) затрудняют лицам, ранее причастным к незаконной деятельности, в том числе в правоохранительной области, доступ в эту Службу (см. пункты 43-48 ниже). Требования о приеме на службу в ККЗ также служат аналогичным барьером.

14. После достижения соглашения о СВАС Переходный совет Косово был 9 февраля расширен с 12 до 35 членов, с тем чтобы лучше отражать плюралистический состав населения Косово. Были приглашены представители гражданского общества, политических партий, религиозных групп и национальных общин. Особое внимание было уделено поощрению участия женщин, которые были недостаточно представлены в политических органах. Переходный совет Косово расширенного состава встретился впервые 9 февраля и сейчас собирается на еженедельной основе под председательством моего Специального представителя или одного из его заместителей. К сожалению, поскольку община косовских сербов не приняла окончательного решения об участии в СВАС, она до сих пор не представлена в ПСК, за исключением представителя от гражданского общества.

15. Как упоминалось в моих предыдущих двух докладах (S/1999/987, пункт 23, и S/1999/1250, пункт 4), МООНВАК создала также ряд консультативных органов (например, Совместный консультативный совет по законодательным вопросам, Консультативный совет по средствам массовой информации, Совместная гражданская комиссия по образованию, Совместная гражданская комиссия по здравоохранению и Совет по экономической политике), благодаря которым местное население и руководство получили возможность участвовать во временной администрации, консультируя МООНВАК по конкретным вопросам. Эти консультативные органы сейчас будут распущены или войдут в состав СВАС.

16. МООНВАК поддерживает открытые каналы связи с руководством Союзной Республики Югославии в целях как решения конкретных вопросов, так и обеспечения того, чтобы соответствующие органы власти знали о деятельности МООНВАК. В соответствии с резолюцией 1244 (1999) югославское правительство создало Комитет по вопросам сотрудничества с МООНВАК в Приштине. Председатель Комитета проводит регулярные встречи со старшими представителями МООНВАК, СДК и других международных учреждений в Косово. Комитет открыл два дополнительных отделения в районах Митровицы и Гнилане. Практическое сотрудничество между МООНВАК и Комитетом сосредоточено на вопросах оказания гуманитарной помощи общине косовских сербов.

17. Другим каналом для контактов с югославскими властями является Совместный имплементационный комитет, созданный в рамках Военно-технического соглашения. Координационные совещания на высоком уровне Совместного имплементационного комитета с участием представителей МООНВАК проходят на еженедельной основе и являются важным форумом для обмена информацией и для обсуждения положения в области безопасности в пределах наземной и воздушной зон безопасности.

18. Интенсивные переговоры также ведутся с правительством бывшей югославской Республики Македонии по вопросам положения на пограничном контрольно-пропускном пункте Блаце. В ближайшее время между МООНВАК и этим правительством будет заключен меморандум о взаимопонимании по таможенным вопросам с целью содействия перевозке через контрольно-пропускной пункт Блаце грузов, следующих в Косово и через Косово. С учетом крайне острой энергетической ситуации в Косово в ходе переговоров с бывшей югославской Республикой Македонией большое внимание также уделялось вопросам поставок электроэнергии из этой страны и через нее.

19. Помимо существующего отделения связи МООНВАК в Скопье, МООНВАК также открыла отделение связи в Тиране, Албания (см. S/1999/779, пункт 52).

В. Ситуация в плане безопасности

20. В начале февраля 2000 года произошло резкое ухудшение ситуации в плане безопасности. 2 февраля по принадлежавшему Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и осуществлявшему рейсовые гуманитарные перевозки автобусу с ясно различимыми опознавательными знаками, в котором находилось 49 пассажиров - косовских сербов, был произведен выстрел из гранатомета, в результате чего два пассажира были убиты и трое ранены. Этим автобусом, который сопровождали два транспортных средства СДК, управлял международный сотрудник из Датского совета по делам беженцев. После этого нападения, 3 и 4 февраля, произошла вспышка насилия в северной части Митровицы, в результате чего восемь человек были убиты и не менее 20-30 человек серьезно ранены. Это привело также к перемещению более 1650 косовских албанцев из северной части Митровицы и к сокращению числа косовских сербов в южной части города, где их осталось не более 20 человек, из которых большинство живет на территории монастыря под защитой СДК. Около 5000 косовских сербов по-прежнему проживают в изолированных анклавах в южных пригородах Митровицы, а около 2000 косовских албанцев - в северных пригородах. МООНВАК и неправительственные организации также стали жертвами насилия. Международный и местный персонал пришлось передислоцировать, а девять транспортных средств, принадлежащих МООНВАК, УВКБ, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и международным неправительственным организациям, были сожжены или разграблены. Офис Международного комитета Красного Креста (МККК) был сожжен, а офисы некоторых неправительственных организаций и один офис СДК были разграблены.

/...

21. После непродолжительного периода напряженного спокойствия в Митровице 13 и 14 февраля вновь произошла вспышка насилия. Утром 13 февраля в результате взрыва ручной гранаты, брошенной в боснийское кафе, расположенное в северной части Митровицы, было ранено семь человек. Вскоре после этого возле реки началась стрельба: снайперы, находившиеся в многоэтажных домах, сверху обстреливали позиции СДК. Два французских солдата из состава СДК были серьезно ранены. В ходе перестрелки между СДК и снайперами, которые вели огонь с нескольких выявленных позиций, один предполагаемый снайпер был убит и еще один - ранен, причем оба оказались косовскими албанцами. В ходе проведенных силами СДК операций было арестовано в общей сложности 46 человек, среди которых большинство составляли косовские албанцы. Организованный 21 февраля многолюдный марш косовских албанцев из Приштины в Митровицу также привел к столкновению с силами СДК на главном мосту в Митровице. СДК были вынуждены применить слезоточивый газ, чтобы помешать косовским албанцам-демонстрантам перейти по мосту в северную часть Митровицы. Демонстранты в конечном итоге согласились разойтись, после того как к ним обратились мой Специальный представитель, Командующий СДК и руководитель ККЗ.

22. Многие сербы считают, что фактический раздел Митровицы повысил бы уровень их безопасности. Однако косовские албанцы по-прежнему рассматривают это как существенную провокацию; кроме того, это противоречит духу резолюции 1244 (1999). Однако императивные политические требования обеих сторон и их требования в отношении безопасности не являются непримиримыми; их можно примирить, если удастся удовлетворить умеренные интересы обеих сторон. К сожалению, экстремистские действия с обеих сторон привели к срыву усилий, предпринимавшихся в 1999 году с целью обеспечить более открытый режим в отношении этого города.

23. Мой Специальный представитель выступил инициатором стратегии, призванной положить конец кризису и устранить глубокое, законное беспокойство, проявляемое обеими сторонами. В настоящее время с местными лидерами ведется активное обсуждение четырехэтапного процесса, в рамках которого основное внимание будет уделено обеспечению свободы передвижения этнических албанцев, безопасности этнических сербов и упорядоченного возвращения и тех и других. На первоначальном этапе внимание будет сконцентрировано на мерах укрепления доверия, которые могут основываться на общих интересах. Конечной целью является установление совершенно иного порядка управления Митровицей, - совместного управления "объединенным городом", которое может послужить примером для других районов Косово. Однако этот политический процесс в значительной мере будет зависеть от усилий СДК и полиции МООНВАК по обеспечению безопасной обстановки. Кроме того, существенно важное значение имеют расширение сферы коммунального обслуживания и ускорение экономического возрождения, поскольку северная часть Косово получала меньшую долю международной помощи и ресурсов гражданской администрации, чем многие другие районы Косово.

24. Если не считать событий в Митровице, то можно сказать, что в целом в Косово сохранялась тенденция к медленному сокращению масштабов насильственных преступлений, которой характеризовался предыдущий отчетный период. Однако одновременно со вспышками насилия в Митровице и в последующий период было отмечено увеличение числа нападений с применением ручных гранат и поджогов, направленных против анклавов косовских сербов. Кроме того, 26 февраля в Гнилане был убит известный врач из числа косовских сербов, который был также членом СНС в Грачанице. 29 февраля в Србице вблизи муниципального офиса МООНВАК был ранен из огнестрельного оружия российский солдат из состава СДК, который привез двух старших офицеров для участия в заседании муниципального совета, проходившем под председательством МООНВАК. Этот солдат впоследствии скончался от ран.

25. В этот период в районе Гнилане были зарегистрированы также трансграничные вторжения сотрудников югославской полиции из районов Сербии с преобладанием албанского населения. Район, лежащий к востоку от косовской границы, в настоящее время оценивается МООНВАК и СДК как крайне взрывоопасный. Сложившаяся там обстановка вызывает глубокую обеспокоенность. Международное патрулирование, осуществляемое вдоль восточной границы Косово с Сербией, было усилено, и были созданы постоянные пограничные контрольные пункты. Как СДК, так и полиция МООНВАК сообщали о том, что в районе Доброшина, который находится в пределах пятикилометровой запретной зоны, ими были замечены вооруженные албанцы в военной форме. 26 января тела двух этнических албанцев были привезены из Доброшина в Гнилане их родственниками, которые заявили, что эти люди были застрелены в лесу во время заготовки дров. Сербские полицейские заявили, однако, что они поехали в Доброшин, чтобы просить лидеров этой общины оказать помощь в плане безопасности в ходе планировавшегося поиска оружия в этом районе. Они далее утверждают, что, когда они покидали эту встречу, по ним в центре города был открыт огонь и один из сербских полицейских был ранен. Сербские полицейские сообщают, что они открыли ответный огонь по нападавшим, в результате чего были убиты те двое албанцев, тела которых впоследствии были привезены в Гнилане. 29 февраля автомобиль Организации Объединенных Наций попал в засаду, устроенную группой вооруженных лиц в военной форме возле Буяноваца на юго-востоке Сербии вблизи границы с Косово. Лица, находившиеся в этом автомобиле, были сотрудниками Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и вопросам безопасности, прибывшими в этот район для проведения там обычной оценки гуманитарной ситуации. Один сотрудник Организации Объединенных Наций получил серьезные ранения в результате этой засады. Устроившие засаду лица, которые затем направили сотрудников Организации Объединенных Наций на ближайший контрольный пункт СДК, представились жителями местных деревень этого района с преобладанием албанского населения. СДК и полиция МООНВАК усилили свою деятельность по контролю и наблюдению в этом районе, считая положение в нем потенциально взрывоопасным.

С. Возвращение бывших комбатантов к мирной жизни

26. Освободительная армия Косово (ОАК) продолжала выполнять обещания, данные в рамках обязательства о демилитаризации и преобразовании от 21 июня 1999 года и заявления с изложением принципов от 19 сентября 1999 года. К моменту завершения процесса демилитаризации, т.е. к 19 сентября 1999 года, ОАК сдала почти 6900 винтовок, 300 пистолетов и 900 единиц оружия огневой поддержки (в частности, пулеметы и минометы), а также 300 единиц противотанкового оружия. Кроме того, 1300 винтовок, 300 пистолетов, 81 единица оружия огневой поддержки и 18 единиц противотанкового оружия были конфискованы у бойцов ОАК. Почти 2800 единиц различного оружия было конфисковано у косовских албанцев, не входивших в состав ОАК, косовских сербов и представителей других этнических групп. Около 700 единиц оружия осталось после ухода югославских сил. СДК и гражданская полиция МООНВАК продолжали поиск оружия: еженедельно в Косово у жителей, принадлежащих к различным этническим группам, конфискуется 10-15 единиц оружия.

27. Сейчас, после завершения демилитаризации, основное внимание уделяется возвращению бывших бойцов ОАК к мирной жизни. Это долгосрочный процесс. Значительные усилия прилагает Международная организация по миграции (МОМ), стремящаяся обеспечить бывшим бойцам более широкие возможности в плане занятости, оказывая им помощь в обучении и трудоустройстве. В июле 1999 года МОМ организовала Информационно-консультативную и справочную службу, которая предоставляет бывшим комбатантам информацию, оказывает техническую помощь и помощь в обучении и предоставляет сведения о возможностях трудоустройства.

28. ККЗ был официально создан 21 января 2000 года, когда мой Специальный представитель назначил 46 руководителей ККЗ, в том числе одну женщину, одного представителя религиозного меньшинства (католика) и одного представителя этнического меньшинства (боснийца). Общая численность ККЗ по состоянию на 25 февраля составляла 544 человека. Укомплектование ККЗ до общего утвержденного уровня в 5052 человека (включая 2000 резервистов, не находящихся на действительной службе) будет обеспечено к началу марта. Около 10 процентов от общего числа должностей в ККЗ по-прежнему зарезервировано за меньшинствами.

29. Районные администраторы МООНВАК начали подбирать для ККЗ проекты гуманитарных и общественных работ, составляющих широкий диапазон: от ремонта жилья и сбора твердых отходов до уборки льда и снега. Члены ККЗ уже приступили к выполнению таких задач в Призренском, Митровицком и Приштинском районах. СДК будут по-прежнему осуществлять повседневный надзор за осуществлением этих проектов.

30. Общие бюджетные потребности, связанные с покрытием оперативных расходов ККЗ в 2000 году, составляют 20 734 697 немецких марок, из которых по состоянию на 10 февраля 12 290 000 немецких марок уже поступили в виде взносов. После представления моего предыдущего доклада (см. S/1999/1250) дополнительных взносов объявлено не было. Дополнительные средства остро необходимы для покрытия расходов, связанных с ремонтом объектов инфраструктуры, закупкой основного оборудования и финансированием проектов, а также для выплаты окладов и заработной платы членам ККЗ.

31. Начались занятия на первых учебных курсах, организованных для руководящего состава ККЗ. Руководители высшего и среднего звена пройдут базовую подготовку, в рамках которой они получат информацию по вопросам, касающимся прав человека, управления ресурсами и стратегического планирования, а также прослушают вводный курс по вопросам управления чрезвычайными операциями. Все члены ККЗ в период

с 6 марта по 30 апреля прослушают вводный курс, предусматривающий общее ознакомление с задачами и мандатом МООНВАК, изучение вопросов, касающихся уважения прав человека, и овладение практическими навыками (включая, в частности, предупреждение о минной опасности и навыки общения).

32. Меньшинства, проживающие в Косово, выразили озабоченность по поводу ККЗ, причем не только в связи с его созданием и его составом, но и в связи с предлагаемыми местами базирования ККЗ. Предполагаемая причастность уже зачисленных или потенциальных членов ККЗ в незаконной правоохранной деятельности, их участие в политических митингах и их причастность к другим случаям проявления этнической нетерпимости, включая, в частности, их отказ участвовать в церемониях приведения к присяге там, где использовался сербский язык, по-прежнему вызывают озабоченность у меньшинств, проживающих в Косово (см. пункт 62 ниже). К сожалению, как об этом свидетельствует четвертая оценка положения меньшинств в Косово, совместно проведенная УВКБ и ОБСЕ, сообщения о незаконной деятельности предполагаемых членов ККЗ часто не получают подтверждения, и даже в тех случаях, когда жертвы таких преступлений могут быть установлены, они часто очень боятся сообщать о них, опасаясь репрессий. Поскольку подавляющее большинство среди членов ККЗ составляют бывшие бойцы ОАК, настоятельно необходимо, чтобы ККЗ убедил меньшинства, проживающие в Косово, что он преследует многоэтнические цели и стремится работать на благо всех общин в Косово.

D. Общий обзор состояния дел в Миссии

33. Как указывалось в предыдущих докладах, четыре "столпа", на которые опирается МООНВАК, являются УВКБ, которое играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с гуманитарными вопросами, ОБСЕ, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с организационным строительством, Европейский союз, который играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с экономическим восстановлением, и Организация Объединенных Наций, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с гражданской администрацией.

34. Исполнительный комитет (см. S/1999/1250, пункт 20) по-прежнему обеспечивает форум, в составе которого на повседневной основе работают мой Специальный представитель, его первый заместитель и четыре заместителя Специального представителя, возглавляющие четыре компонента МООНВАК. Документ по вопросам стратегического планирования деятельности МООНВАК, подготовленный Совместной группой по планированию Исполнительного комитета, используется моим Специальным представителем в качестве инструмента, обеспечивающего своевременную выработку совместных директивных решений.

35. Координация усилий и сотрудничество между всеми четырьмя компонентами МООНВАК и канцелярией моего Специального представителя, а также с другими международными и национальными партнерами осуществляются не только в рамках Исполнительного комитета и Совместной группы по планированию. Для решения различных вопросов, представляющих взаимный интерес, был создан ряд официальных и неофициальных рабочих и целевых групп (включая, например, Целевую группу по коммунальным услугам, Целевую группу по топливу, Целевую группу по требованиям МООНВАК в отношении безопасности, Совместную целевую группу по вопросам администрации, Специальную целевую группу по меньшинствам и межведомственную рабочую группу планирования по гендерным вопросам).

36. Отдел связи взаимодействия в военной области по-прежнему обеспечивает координацию действий с СДК и другими международными учреждениями, а также продолжает свою работу по отслеживанию и анализу общей ситуации в плане безопасности в районе миссии. Оперативный

/...

центр МООНВАК готовит доклады и анализирует ситуацию в Косово, используя информацию, полученную от офицеров связи МООНВАК, действующих на всей территории Косово, в том числе в штабе СДК.

III. ПОЛИЦИЯ МООНВАК

37. За отчетный период прогресс в расширении правоохранительных функций полиции МООНВАК был ограниченным в связи с прибытием в Косово лишь незначительного числа новых полицейских. По состоянию на 1 марта в составе полиции МООНВАК насчитывался 2361 полицейский, что составляет порядка 65 процентов от общей санкционированной численности в 3618 гражданских полицейских и сотрудников пограничной полиции (не включая 1100 санкционированных сотрудников подразделений специальной полиции). Однако число новых полицейских прибывающих в состав Миссии, начало увеличиваться в течение последней части отчетного периода, и ожидается, что к концу марта прибудет порядка 500 новых полицейских. Сотрудники полиции МООНВАК размещены в настоящее время следующим образом (за исключением сотрудников, проходящих подготовку): 603 - в районе Приштины; 306 - в районе Призрена; 535 - в районе Митровицы; 189 - в районе Гнилане; 105 - в районе Печа; 193 - в составе пограничной полиции; 268 - в центральном штабе в Приштине; и 71 - в составе подразделения подготовки КПС полиции МООНВАК.

38. Полиция МООНВАК в полном объеме взяла на себя выполнение правоохранительных полномочий в районах Приштины и Призрена, а также на пункте пересечения международной границы в аэропорте Приштины. Она выполняет функцию ведения расследований в районах Гнилане и Митровицы, а также в муниципалитете Печа и на пунктах пересечения международной границы Джен-Янкович (Блаце) и Глобочица. Кроме того, полиция МООНВАК продолжает руководить центрами для содержания под стражей в Приштине и Митровице. Кроме того, полиция МООНВАК продолжает разрабатывать и осуществлять совместно с СДК операции по обеспечению безопасности. Эти операции расширяются в Митровице и включают совместное проведение пешего и автомобильного патрулирования, сотрудничество в поиске оружия и боеприпасов и создание центра совместных операций.

39. В связи со вспышками насилия в районе Митровицы в феврале была произведена передислокация значительной части ограниченных полицейских сил в этот район. К концу февраля полиция МООНВАК усилила свое присутствие в районе Митровицы 310 дополнительными полицейскими, и сюда были передислоцированы из района Печа материально-технические ресурсы. В результате этой передислокации СДК временно будут продолжать выполнять основные правоохранительные функции в районе Печа до того, как МООНВАК сможет усилить свое присутствие в этом районе за счет новых полицейских.

40. Ухудшение положения в плане безопасности в Митровице вновь подчеркнуло недостаточную эффективность полицейской деятельности, вызванную нехваткой полицейских МООНВАК и отсутствием подразделений специальной полиции. Поскольку ни одно из таких подразделений еще не прибыло в район миссии, ответственность за урегулирование крупных инцидентов, связанных с общественными беспорядками

и волнениями, в силу необходимости по-прежнему лежит на СДК. Однако ожидается, что в марте в район миссии прибудет по крайней мере три подразделения специальной полиции.

41. Полиция МООНВАК продолжает проводить расследования, осуществлять патрулирование и поддержание общественного порядка, осуществлять пограничный контроль и контроль за дорожным движением. Растущее число задач, не связанных с полицейской работой, по-прежнему на постоянной основе отвлекает до 15-20 процентов имеющихся в распоряжении полиции МООНВАК ресурсов. Такие задачи включают в себя охрану банков и других зданий, а также сопровождение перевозок денежных сумм МООНВАК. Были получены дополнительные просьбы об обеспечении безопасности общественного транспорта, гуманитарных колонн и судебных органов и персонала судов, которые, в случае их удовлетворения, потребуют задействовать до 80 процентов имеющегося личного состава полиции МООНВАК. Необходимость выявления альтернативных ресурсов для выполнения таких не связанных с полицейской работой задач с целью высвободить ограниченные ресурсы полиции МООНВАК для выполнения правоохранительных функций стала одним из приоритетов Миссии.

42. Полиция МООНВАК также продолжает работать над наращиванием профессионального потенциала для борьбы с организованной преступностью, затрагивающей Косово и этот регион. Вскоре при поддержке заинтересованных государств-членов в рамках полиции МООНВАК будет создана комплексная структура для проведения уголовных расследований, включающая централизованные и региональные элементы. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии предложило предоставить профессиональные и материально-технические ресурсы для осуществления этой инициативы, и другие государства-члены также выразили намерение поддержать ее.

43. Продолжается развитие местной полицейской службы, соответствующей международным и европейским стандартам. Специальной группе полиции МООНВАК поручено на постоянной основе заниматься развитием будущих полицейских сил Косово - Косовской полицейской службы (КПС). Компонент организационного строительства (ОБСЕ) обеспечивает образование и профессиональную подготовку КПС в рамках школы Косовской полицейской службы. Программа подготовки КПС начинается с девятинедельного базового курса в школе КПС, рассчитанного на 392 учебных часа. По окончании школы кадеты КПС приступают к рассчитанной на 19 недель программе полевой подготовки, которой руководит полиция МООНВАК и которая включает дополнительные аудиторные занятия, координируемые совместно полицией МООНВАК и школой КПС. Кадеты КПС, проходящие полевую подготовку, состоят на службе в полиции МООНВАК под руководством и командованием комиссара полиции МООНВАК до того, как они будут аттестованы на предмет достаточной подготовки для самостоятельного выполнения полицейских функций.

44. Уточнены процедуры отбора в состав КПС, которые обеспечивают определение наиболее подходящих кандидатов. Процедуры отбора предусматривают применение четырех критериев: минимальные требования, предпочтительная квалификация, проведение тщательных экзаменов и стандарты психологической/физической пригодности. При формировании каждого набора также принимаются во внимание и другие факторы, в частности особое внимание уделяется надлежащей представленности этнических групп и женщин. После отбора кандидатов начинается их проверка, которая продолжается в ходе полевой подготовки и трехлетнего испытательного периода.

45. По состоянию на 22 февраля на улицах городов Косово работало 347 кадетов КПС. 22 февраля к подготовке в школе КПС приступил третий набор в составе 235 кадетов. В связи с сохраняющимися материально-техническими и административными трудностями темпы "выпуска" кадетов КПС значительно ниже первоначально предполагавшихся. КПС является одной из немногих многоэтнических служб, функционирующих в Косово. МООНВАК установила для будущих КПС цель достижения 15-процентной представленности меньшинств и 25-процентной представленности

женщин. В составе первого набора было 8 косовских сербов и 11 представителей других меньшинств; в составе второго набора было 28 косовских сербов и 14 представителей других меньшинств; и в составе третьего набора было 18 косовских сербов и 5 представителей других меньшинств. Женщины составили 22 процента в первом наборе, 19 процентов - во втором наборе и 24 процента - в третьем наборе. Кадеты КПС, проходящие полевую подготовку, обеспечиваются форменной одеждой, а в конце февраля они были обеспечены личным оружием и защитным снаряжением.

46. Программа обучения инструкторов полевой подготовки КПС включает индивидуальное наставничество, ежедневные отчеты о наблюдениях, составляемые два раза в месяц оценки, реестр ежедневной деятельности и аудиторную подготовку без отрыва от службы в объеме восьми часов в неделю. К настоящему времени полиция МООНВАК подготовила 998 своих сотрудников в качестве инструкторов полевой подготовки. Сотрудники полиции МООНВАК ведут постоянное наблюдение и оценку деятельности каждого кадета КПС в течение 19-недельной полевой подготовки, а также в течение шести последующих недель ротации должностей и однедельной комплексной экзаменационной сессии. Успешное завершение каждого из этих этапов позволяет кадетам переходить к последующим этапам программы КПС.

47. С момента создания программы КПС проведено 24 дисциплинарных расследования в отношении кадетов КПС. Девять дел были признаны необоснованными, шесть человек получили взыскания за нарушение установленного порядка, один был отстранен без сохранения оклада за неоднократные нарушения установленного порядка, пять были временно отстранены до завершения расследований и трое были уволены за участие в преступной деятельности во время или после конфликта. Пять человек подали в отставку.

48. В конечном счете силы КПС будут развернуты в 29 полицейских участках. Разработана программа материально-технического снабжения службы, и некоторое снаряжение уже поступило и распределено по территории Косово. Обеспечение дополнительной поддержки предоставлению снаряжения будущим КПС по-прежнему является одной из приоритетных задач МООНВАК.

IV. ЗАЩИТА МЕНЬШИНСТВ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

49. За отчетный период продолжались серьезные нарушения прав человека, причем большинство из них было связано с этнической принадлежностью. Наиболее частыми объектами были косовские сербы, цыгане и славяне-мусульмане. Насилие особенно широко распространено в тех нескольких районах Косово, где группы этнических меньшинств и косовские албанцы проживают вблизи друг друга. Насилие в этих районах, включая поджоги и применение гранат, значительно возросло после убийств и насилия в Митровице в начале и середине февраля.

А. Положение меньшинств

50. Одним из вопросов, вызывающих наибольшую озабоченность МООНВАК, является продолжающиеся ширококомасштабные запугивания, нападения, убийства и принудительное выселение представителей неалбанских меньшинств на всей территории края. В четвертой совместной оценке УВКБ/ОБСЕ положения меньшинств в Косово, охватывающей период с ноября 1999 года по январь 2000 года, делается вывод, что, за редкими исключениями, какого-либо существенного улучшения в их плачевном положении с момента опубликования в ноябре третьего доклада не произошло.

51. Как отмечалось выше, после обстрела 2 февраля из гранатомета автобуса УВКБ, перевозившего 49 гражданских лиц из числа косовских сербов, в результате которого два человека

/...

были убиты и три человека получили ранения, последовала вспышка инцидентов с применением насилия в Митровице, в результате которых погибло восемь человек. Нападение на автобус УВКБ, следовавший по одному из восьми маршрутов для перевозки представителей меньшинств, проживающих в изолированных общинах на всей территории края, нанесло серьезный удар по усилиям МООНВАК по содействию свободе передвижения и защите меньшинств. После этого нападения программа автобусных перевозок УВКБ была временно приостановлена. Это был второй случай приостановления программы, а первый такой случай произошел после нападения в Пече 27 октября 1999 года на гуманитарную колонну, в составе которой 155 косовских сербов выезжали в Черногорию.

52. Плохие условия в плане безопасности и вводимые в этой связи ограничения на свободу передвижения приводят к усложнению доступа меньшинств к базовому государственному обслуживанию, особенно учебным заведениям, объектам здравоохранения и продуктовым рынкам. Эти причины стали определяющими факторами отъезда косовских сербов и других групп неалбанцев из Косово. Косовские албанцы, являющиеся меньшинством в северной Митровице, также сталкивались с аналогичными проблемами, особенно после вспышки насилия 3 февраля, которая привела к отъезду или принудительному изгнанию порядка 1650 косовских албанцев из своих домов.

53. В районе Гнилане, согласно сообщениям, 16 января на обочине дороги по пути в Пасьяне четыре человека в черной одежде, остановив свою машину, убили трех косовских сербов. 30 января в Гнилане в результате взрыва брошенной в дом гранаты погиб 65-летний косовский серб. 9 января в Гнилане был убит косовский серб, рубивший дрова. За период с 1 по 19 февраля СДК и полиция МООНВАК сообщили о по крайней мере 36 различных инцидентах, жертвами которых стали косовские сербы, включая нападения с применением гранат, поджоги и убийства. 18 февраля было найдено тело косовского серба, застреленного в его собственной машине.

54. Многие косовские сербы и цыгане живут под пристальной охраной СДК или в моноэтнических анклавах, не имея доступа к государственным службам и под угрозой физической расправы. Принадлежащая меньшинствам собственность часто подвергается разрушению, незаконному захвату и продаже по цене ниже рыночной стоимости. Все чаще жертвами нападений становятся косовские албанцы, покупающие собственность у косовских сербов, и в результате этих нападений такой собственности зачастую наносится ущерб или она разрушается. В угрожающих жизни случаях или в условиях особой уязвимости УВКБ оказывает помощь представителям меньшинств, желающим выехать в Сербию или Черногорию. Такой крайней мерой защиты к настоящему времени воспользовались 602 человека.

55. В районе Призрена община славян-мусульман по-прежнему подвергается серьезным нарушениям прав человека. 11 января были убиты четыре члена одной семьи славян-мусульман. Продолжаются нападения с применением гранат на дома цыган в Ораховаце, и передвижение косовских сербов в Ораховаце и вокруг него по-прежнему ограничено. Вызывает озабоченность положение в Драгаше в районе Гнилане, где 7 февраля произошел взрыв в кафе, принадлежащем славянину-мусульманину, а 10 февраля в этом районе впервые с сентября 1999 года был убит славянин-мусульманин. Эти инциденты значительно усилили чувство небезопасности среди и без того уязвимого населения славян-мусульман. Их уязвимость настолько велика, что большинство из остающихся здесь славян-мусульман неоднократно заявляли о своем намерении весной покинуть этот район.

56. Сохраняется дискриминация в распределении гуманитарной помощи и базового обслуживания. Такая дискриминация приводит к нарушениям различных прав человека, включая право на здравоохранение, жилье, образование и продовольствие. Одним из вопиющих примеров является

то, что Корпорация энергоснабжения Косово в течение определенного периода времени отказывалась доставлять уголь в районы проживания этнических меньшинств, главным образом в общины косовских сербов и цыган. По причинам безопасности ограничен доступ к школам и медицинским объектам для меньшинств. Группы, занимающиеся распределением гуманитарной помощи, иногда подвергаются угрозам, когда они доставляют продовольствие, инвентарь или другие товары меньшинствам.

57. Межучрежденческая специальная целевая группа по меньшинствам под председательством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, в состав которой входят УВКБ, ОБСЕ, советник по правам человека моего Специального представителя, СДК и полиция МООНВАК, продолжает напряженно работать над улучшением физической защиты и свободы передвижения представителей меньшинств, а также осуществлять рассчитанные на более длительный период меры укрепления доверия. МООНВАК, учреждения системы Организации Объединенных Наций, МККК и многочисленные международные и местные неправительственные организации также стремятся обеспечить дальнейший доступ представителей меньшинств к продовольствию, службам здравоохранения, образования и связи.

58. Принятые Целевой группой меры привели к улучшению жилищных условий и положения некоторых лиц и групп из числа меньшинств на всей территории края. Однако важнейшим вопросом для меньшинств по-прежнему является безопасность. Меры, направленные на улучшение безопасности и доступа меньшинств к базовому обслуживанию, включают: целенаправленное размещение сил СДК и сотрудников полиции МООНВАК для защиты тех лиц, которые, как считается, находятся под наибольшей угрозой; установка средств обеспечения дополнительной физической безопасности в домах представителей меньшинств, таких, как укрепленные двери и окна; улучшение свободы передвижения на восьми сопровождаемых СДК автобусных маршрутах УВКБ между анклавами, в которых проживают меньшинства, в дополнение к железнодорожному сообщению МООНВАК между Косово-Поле и районом Митровицы; сеть адресного распределения для укрепления безопасности доступа к объектам здравоохранения и продовольствию; и предоставление спутниковых и мобильных телефонов изолированным общинам меньшинств. Осуществляются также меры укрепления доверия, такие, как поощрение контактов между лидерами общин.

59. С середины сентября 1999 года компонент гражданской администрации также назначил и разместил ряд опытных сотрудников по гражданским вопросам в местных общинах в отдельных муниципалитетах, в которых проживает значительное число представителей меньшинств. Цель этой инициативы заключается в наращивании присутствия МООНВАК в районах проживания меньшинств в целях содействия дальнейшему улучшению их безопасности и расширению предоставления основных административных услуг на общинном и низовом уровнях. Эти сотрудники работают совместно с муниципальными администраторами МООНВАК и в тесном сотрудничестве с представителями компонентов по гуманитарным вопросам и организационному строительству, полиции МООНВАК и СДК. Их присутствие содействует доступу местных меньшинств к основным коммунальным службам и приводит к расширению их контактов с различными местными и международными участниками этого процесса в целях поддержки усилий по оказанию гуманитарной помощи и восстановлению. К настоящему моменту определено 20 деревень/общин на всей территории Косово, в которых будут размещены сотрудники по гражданским вопросам в местных общинах.

В. Права человека

60. Компонент организационного строительства (ОБСЕ) играет ведущую роль в наблюдении за соблюдением прав человека в Косово. В Косово нарушаются права человека не только лиц, принадлежащих к меньшинствам. В общине косовских албанцев увеличиваются масштабы гонений,

/...

запугивания и дискриминации. В наибольшей опасности находятся те, кто обвиняется в сотрудничестве с существовавшими ранее сербскими властями. Поступило много сообщений о том, что запугивание применялось для изгнания учителей и директоров из школ за отказ вступить в КПДП и для назначения новых сотрудников, которые являются более лояльными по отношению к этой партии.

61. Торговля женщинами для целей проституции становится одной из крупных региональных проблем уголовного и правозащитного характера. В течение отчетного периода произошло увеличение случаев принуждения к проституции женщин, которые были похищены в третьих странах и доставлены в Косово. Женщины находятся в подневольном состоянии. Они практически не имеют свободы передвижения и лишены их проездных документов. Полициях МООНВАК и СДК провели рейды по нескольким публичным домам и обнаружили по меньшей мере 20 женщин из других стран. Многие из них подвергались избиениям, нескольким выплачивались деньги, и все они практически были "рабами" владельцев публичных домов. Кроме того, поступает все больше сообщений о похищении местных молодых женщин. 18 февраля в рамках сотрудничества между МООНВАК, СДК и международными неправительственными организациями был открыт специальный приют для женщин, находящихся в опасности. Этот проект финансируется УВКБ и ОБСЕ, а безопасность обеспечивают СДК и полиция МООНВАК.

62. Некоторые вступившие в Косовский корпус защиты (ККЗ) члены или его самозванцы были обвинены в нарушениях прав человека и незаконной полицейской деятельности (например, арестах, задержаниях и допросах предполагаемых преступников). Другие случаи связаны с вступившими в ККЗ членами или его самозванцами, которые, как утверждалось, незаконно взимали налоги с предприятий и участвовали в демонстрациях, порой под видом "борьбы с беспорядками", т.е. деятельности, которая выходит за рамки мандата ККЗ. В некоторых случаях члены ККЗ подвергались аресту, однако быстро освобождались по распоряжению местных судебных властей. В разных районах число сообщений о таких случаях, связанных с членами ККЗ, разнится.

С. Задержанные и пропавшие без вести лица

63. Одним из наиболее спорных вопросов в Косово в постконфликтный период является вопрос о косовских албанцах, которые по-прежнему находятся в заключении в Сербии. Наиболее правильным числом косовских заключенных является приблизительно 1600 человек, и эта цифра основывается на проведенном МККК обследовании всех гражданских и некоторых военных тюрем в Сербии. 8 февраля Комиссия ПСК по делам заключенных и задержанных, действующая под председательством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, обратилась к государствам - членам Организации Объединенных Наций и МООНВАК с просьбой возобновить их усилия и уделять первоочередное внимание этому вопросу в рамках их контактов с югославскими властями и югославской оппозицией. 23 февраля ПСК издал аналогичное заявление с призывом к Совету Безопасности и государствам-членам оказать давление на югославские власти, с тем чтобы они освободили косовских албанцев, содержащихся в заключении в Сербии.

64. Смежным, но отдельным вопросом является вопрос о лицах, пропавших без вести. По состоянию на 21 февраля в списках МККК содержались имена более 4400 пропавших без вести лиц. Вместе с тем МККК удалось выяснить судьбу более 1400 человек (главным образом с помощью посещений пенитенциарных учреждений). Согласно оценкам, за период с начала вооруженного конфликта в январе 1998 года число пропавших без вести лиц составляет приблизительно 3000 человек. Хотя большинство лиц, которые, согласно сообщениям, пропали без вести, являются косовскими албанцами, существует также значительное число косовских сербов и других лиц неалбанского происхождения (от 400 до 500 человек), особенно цыган, которые в

настоящее время не учтены. На заседании ПСК 23 февраля представитель Ассоциации политических заключенных (косовская неправительственная организация) оспорил цифру 3000 человек, пропавших без вести, заявив, что число пропавших без вести составляет от 5000 до 7000 человек. Мой Специальный представитель запросил список этих лиц.

65. В общем среди международных организаций и неправительственных организаций, занимающихся этим вопросом, существует согласие о том, что многие из пропавших лиц погибли. Эта предложенная МООНВАК комиссия по установлению жертв будет способствовать расследованию этих случаев и более точному установлению количества действительно пропавших без вести лиц. Эта комиссия, функционирующая под председательством МООНВАК, будет на систематической основе предпринимать усилия по раскопкам захоронений, которыми отказывается заниматься Международный трибунал по бывшей Югославии. Комиссия будет состоять из местных представителей, а также представителей полиции МООНВАК.

66. Международный трибунал выявил 529 мест массовых захоронений и провел работы на 195 из них. Согласно его первоначальным сообщениям, в 195 местах, в которых он провел расследования, должны находиться останки приблизительно 4266 человек. Однако в этих местах были найдены останки 2108 человек, что немного меньше половины указанного в первоначальной оценке числа. Разбивка жертв по этническому признаку отсутствует, поскольку группы судебных экспертов еще не подготовили окончательных докладов.

V. ГУМАНИТАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

67. Компонент гуманитарной деятельности (УВКБ) играет ведущую роль в деятельности в гуманитарной области. Через УВКБ МООНВАК тесно сотрудничает с другими партнерами Организации Объединенных Наций, такими, как Мировая продовольственная программа (МПП), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), а также с МОМ, МККК, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП) и более 250 международными и 45 местными неправительственными организациями. По состоянию на начало февраля, Межучрежденческий постоянный комитет был заменен Межучрежденческим координационным совещанием, действующим под совместным председательством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Специальным посланником Организации Объединенных Наций, в работе которого принимают участие все учреждения Организации Объединенных Наций, представители Совета неправительственных организаций, МФККП и МККК. Задача этого форума заключается в рассмотрении гуманитарных вопросов и вопросов в области развития. Кроме того, он обеспечивает участникам доступ к другим компонентам МООНВАК и Канцелярии моего Специального представителя для обсуждения вопросов, вызывающих взаимную озабоченность.

68. УВКБ способствовало созданию рабочей группы по защите неправительственных организаций, в которой представители местных и международных неправительственных организаций встречаются с компонентами МООНВАК для обмена информацией, касающейся прав человека, и выявления вопросов, которые могут содействовать работе всех вовлеченных сторон. Это важный форум для своевременного выявления ключевых проблем.

69. В целях содействия усилиям в гуманитарной области и координации работы сотен международных и местных неправительственных организаций в Косово Гуманитарный общинный информационный центр в Приштине, деятельность которого координируется УВКБ при поддержке Управления по координации гуманитарной деятельности, обеспечивает обмен информацией, помещения для проведения совещаний и встреч и распространяет географические карты и данные. Центр расширит спектр оказываемых им услуг компонентам гражданской администрации и

экономического восстановления, связанных с их долгосрочными планами восстановления и развития.

70. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), которая распространила тонны семян, оказывает также поддержку в удовлетворении других долгосрочных потребностей в области сельского хозяйства и животноводства. ЮНИСЕФ, действуя со своими партнерами, занимается восстановлением школьной инфраструктуры. Он также занимается перепечаткой учебников и предоставлением учебных пособий и мебели, а также обогревателей и дров в целях содействия осуществлению программы подготовки школ к зимнему периоду. ЮНИСЕФ также играет ведущую роль в деле расширения осведомленности общественности о минной опасности. ВОЗ играет ключевую роль в восстановлении действенной системы медицинского обслуживания в Косово. Наряду с ЮНИСЕФ и разными неправительственными организациями ВОЗ распространяла аптечки и оказывала услуги по иммунизации на всей территории Косово. МККК играет ведущую роль в розыске пропавших без вести лиц, и он имеет доступ к более 1600 лиц, арестованных в Косово и содержащихся под стражей в Сербии. МККК также занимается восстановлением медицинских служб, сельского хозяйства, сельских систем водоснабжения, служб подготовки сотрудников больниц и расширением системы психологической помощи населению. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) сотрудничает с другими учреждениями и организациями в содействии достижению устойчивого развития людских ресурсов. Международная организация труда (МОТ) участвует в планировании в целях увеличения числа рабочих мест, создания системы заработной платы и обеспечения устойчивого финансирования для оплаты труда сотрудников государственных служб, усиления системы социальной помощи и содействия соблюдению законов о труде, а также восстановления трехсторонних трудовых отношений.

А. Возвращенцы

71. Значительное большинство косовских албанцев, которые спаслись бегством или были вынуждены покинуть край во время конфликта, возвратилось спонтанно и значительное число также вернулось добровольно из ближних районов. Из порядка 830 000 беженцев, которые возвратились, более 110 000 человек возвратились на организованной основе, главным образом при поддержке УВКБ и МОМ. По оценкам, в соседних странах по-прежнему находятся более 25 000 беженцев из Косово, включая албанцев, сербов и цыган. По состоянию на 1 февраля 2000 года югославский Красный Крест и местные власти указали, что общее число зарегистрированных лиц, перемещенных внутри страны, из Косово как Сербии, так и Черногории, составляет порядка 235 000 человек. УВКБ проводит совместно с югославскими властями регистрацию для проверки данных. Такая регистрация была завершена в Черногории, при этом было зарегистрировано в общей сложности порядка 30 000 перемещенных внутри страны лиц, и она будет завершена в Сербии в начале апреля. Из приблизительно 5000 хорватских и боснийских беженцев, находившихся в Косово до авиаударов Организации Североатлантического договора (НАТО), остались лишь около 600 человек.

72. Нынешняя ситуация в отношении меньшинств такова, что УВКБ в настоящее время не может способствовать их возвращению в Косово, поскольку на данный момент необходимые предварительные условия, в частности безопасная обстановка, пока еще отсутствуют. Однако предпринимаются усилия для обеспечения того, чтобы возвращенцы получали необходимую защиту и гуманитарную помощь.

В. Гуманитарная помощь

73. С июня 1999 года предпринимались широкомасштабные международные усилия по оказанию помощи местному населению в нормализации его жизни. Это была одна из крупнейших

международных операций по оказанию помощи с точки зрения средств на душу населения, и она была успешна, позволив избежать еще одного кризиса в гуманитарной области в Косово зимой этого года. Несмотря на трудности материально-технического характера, которые тормозили усилия в гуманитарной помощи, включая задержки на границе с бывшей югославской Республикой Македонией, программа в основном достигла своих главных целей.

74. В связи с очень крупным ущербом жилью (было уничтожено 54 000 жилых домов и 50 000 домов был нанесен сильный ущерб, но они поддаются ремонту) гуманитарные учреждения во главе с УВКБ, гуманитарным управлением Европейского сообщества (ГУЕС) и Управлением Соединенных Штатов по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ОФДА) начали осуществлять беспрецедентную программу восстановления жилья, для того чтобы помочь людям пережить зиму. МООНВАК также осуществила при поддержке СДК и ККЗ проект по подготовке к зимнему периоду и восстановлению жилья, в рамках которого были полностью восстановлены более 2500 домов. Этот проект финансировался правительствами Японии и Франции, и сумма средств составила 9 млн. долл. США. Благодаря этим усилиям все жители были обеспечены жильем на зиму с помощью разных мер, включая ремонт домов и крыш, использование домов из сборных конструкций, утепленных палаток, общинных центров и - что наиболее важно - размещение в принимающих семьях. Впечатляющее количество строительных материалов, продовольственной помощи, плит, дров, зимней одежды, одеял и палаток, предоставленных гуманитарными учреждениями, сделало все, что можно, с материально-технической точки зрения для содействия этому процессу. Были распределены около 82 000 метрических тонн продовольствия, более 55 000 жилых модулей для развертывания в чрезвычайных ситуациях, более 10 000 больших навесов, около 26 000 обогревателей, 63 000 кубических метров дров, около 14 500 тонн семян озимой пшеницы и 9000 тонн удобрений, а также более 500 000 одеял, матрасов, канистр, кухонных наборов и гигиенических комплектов. Кроме того, в край было доставлено по воздуху более 60 метрических тонн зимней одежды, курток и обуви и по железной дороге 9 товарных вагонов с дополнительной одеждой. Одна из первоочередных задач заключалась в оказании целевой помощи женщинам и детям посредством нескольких проектов в рамках "Косовской женской инициативы". Деятельность включала в себя психологическую поддержку населения и общин, специальное медицинское обслуживание и проекты в области микрофинансирования и обеспечения дохода.

С. Разминирование

75. В рамках Программы по разминированию, координируемой Центром Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием, осуществляется координация деятельности в области разминирования. В 2001 году функции в этой области будут переданы национальному органу по вопросам разминирования.

76. С июня 1999 года от взрывов мин пострадали более 424 человек, в том числе погибли 92 человека. К настоящему времени разминированы более 16 100 домов и 82 процента всех школ в Косово. Кроме того, из общественных мест удалено 2740 кассетных бомб, 2430 противопехотных мин, более 2300 противотанковых мин и 8400 неразорвавшихся боеприпасов. На всей территории края на общинном уровне осуществляется программа расширения осведомленности о минной опасности, которая предусматривает подготовку инструкторов по вопросам минной опасности. Учреждена также программа, предусматривающая доступ жертв к соответствующим медицинским учреждениям, которые могут оказать неотложную помощь, обеспечить реабилитацию и психологическую поддержку.

Д. Переход от осуществления гуманитарной программы к долгосрочному развитию и реконструкции

77. Большинство гуманитарных учреждений сходятся во мнении о том, что после окончания зимы в Косово не нужно будет осуществлять длительную крупномасштабную гуманитарную программу. Поэтому я намерен к середине 2000 года постепенно свернуть компонент, занимающийся гуманитарными вопросами. Многие ведущие гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций, включая УВКБ, планируют параллельное сокращение своих гуманитарных программ.

78. В настоящее время МООНВАК занимается планированием упорядоченного переноса акцента с гуманитарной помощи на помощь в целях развития для обеспечения того, чтобы по мере постепенного свертывания гуманитарной деятельности и ее поглощения долгосрочными программами развития и реконструкции были обеспечены надлежащие преемственность и координация во избежание каких бы то ни было сбоев. Работа над этим переходом уже ведется в каждом секторе, где активно действует компонент, занимающийся гуманитарными вопросами. Помощь продовольствием вместе с выплатами наличными станет частью новой системы социального обеспечения. Что касается временного жилья, то создана целевая группа по восстановлению жилого фонда и разрабатывается политика в этой сфере. Большинство работ в секторе образования, которые подпадают под гуманитарную программу, почти завершены, и за несколькими исключениями, большинство детей могут посещать школы, которым предоставлены учебные материалы. В секторе сельского хозяйства осуществляются долгосрочные проекты восстановления, которые должны привести к существенному уменьшению масштабов нищеты в сельских районах и оживлению экономической деятельности. В секторе здравоохранения также идет составление долгосрочных планов в отношении системы здравоохранения.

79. Оказание услуг меньшинствам будет оставаться проблемой, для решения которой гуманитарные учреждения в ближайшем будущем должны будут продолжать оказывать свою поддержку. Необходимо будет разработать долгосрочные стратегии, которые позволят охватить все меньшинства системами социального обеспечения, здравоохранения и образования.

VI. СОБЫТИЯ В СЕКТОРАХ

A. Здравоохранение и социальное обеспечение

80. За отчетный период положение в секторе здравоохранения в целом улучшилось. Одним из первых четырех департаментов, создаваемых в соответствии с СВАС, был Департамент здравоохранения и социального обеспечения. Одним из его первых решений было назначение соответствующих своей должности директоров учреждений системы здравоохранения, что в некоторых случаях предполагало замену директоров, которые сами себя назначили, и директоров, которые были назначены незаконным "временным правительством".

81. После проведения системного анализа деятельности всех медицинских заведений (крупных медицинских центров, оказывающих первичную медико-санитарную помощь, и специализированную помощь) и амбулаторий (небольших медицинских центров, оказывающих первичную медико-санитарную помощь) в консультации с местными органами здравоохранения был разработан генеральный план в сфере здравоохранения. В соответствии с этим планом медицинских центров должно быть меньше, но они должны быть лучше оснащены и способны обслуживать более крупные районы. Открыт первый семейный медицинский центр и разработана программа подготовки врачей, которые будут специализироваться на обслуживании семей. Для поддержки этого начинания в университете Приштины открыт факультет первичной медико-санитарной помощи. В области профилактики заболеваний в целях принятия своевременных профилактических мер ВОЗ и Институтом государственного здравоохранения была создана новая система наблюдения за инфекционными заболеваниями.

82. Упорядочена и урегулирована система закупки и распределения медикаментов. Отныне основным учреждением, распределяющим в Косово безвозмездно предоставляемые медикаменты, будет неправительственная организация "Врачи без границ", которая имеет международный опыт снабжения лекарствами во время чрезвычайных ситуаций. Создан также Косовский фармацевтический кооператив (КФК), который возьмет на себя осуществление этих функций с июля 2000 года.

83. Серьезную обеспокоенность продолжает вызывать доступ меньшинств к системе здравоохранения, особенно к получению специализированной помощи. В силу соображений безопасности меньшинства, особенно косовские сербы, не могут посещать медицинские учреждения, поскольку многоэтнические учреждения здравоохранения отсутствуют. Из-за этого МООНВАК пришлось создать дополнительные пункты для оказания медицинской помощи меньшинствам. Другой проблемой является квалификация многих специалистов-медиков, особенно тех, кто является выпускником параллельной системы. Эта проблема решается путем осуществления целого ряда программ специальной подготовки, организованных для повышения квалификации специалистов-медиков.

84. В 1999 году МООНВАК стала осуществлять программу социального обеспечения для оказания чрезвычайной финансовой помощи наиболее уязвимым жителям Косово, особенно престарелым и родителям-одиночкам. В соответствии с этой системой завершен первый этап осуществления платежей, в результате чего приблизительно 60 000 семей в Косово выплачено около 19 млн. немецких марок.

В. Образование

85. В сотрудничестве с международными учреждениями и донорами и местными участниками МООНВАК начала процесс под названием "создание системы образования в Косово", в ходе которого будет проанализирована и разработана система начального, среднего и высшего образования в Косово. Достигнут значительный прогресс в осуществлении проекта, связанного с предоставлением ученикам бесплатных учебников, и в местных условиях были отпечатаны и распределены среди учеников свыше 100 наименований учебников на албанском языке. По-прежнему предпринимаются усилия по предоставлению учебников на сербском, боснийском и турецком языках ученикам из числа меньшинств.

86. 31 января после зимних каникул начался второй семестр текущего учебного года. Перерыв в занятиях был использован для устранения проблем с отоплением, которые затронули большое количество школ. Несмотря на согласованные усилия, весьма незначительным был прогресс в решении проблем с доступом, которые продолжают существовать в университете Приштины и на факультете технологии, металлургии и горного дела в северной части Митровицы. Вместе с тем позитивным событием стало открытие 2 февраля школы для меньшинств в многоэтническом муниципалитете Липлян в районе Приштины.

С. Транспорт

87. Продолжают предприниматься усилия по восстановлению сектора транспорта. МООНВАК разработала детальный план восстановления системы общественного транспорта в Косово, и на отдельных автобусных маршрутах уже были совершены экспериментальные рейсы. В качестве центрального органа, отвечающего за дороги, предлагается создать дорожное управление. С помощью средств, предоставленных некоторыми государствами-членами, ведется ремонт железнодорожных путей и начались работы на ветке "север-юг", которая связывает Косово с бывшей югославской Республикой Македонией. Вновь открылись мастерские по ремонту подвижного состава. 27 декабря 1999 года возобновилось пассажирское железнодорожное

сообщение между Косово-Поле в районе Приштины и Звечаном в районе Митровицы. Поезд на этом участке совершает два обратных рейса в день. Этот поезд, который ходит под охраной СДК, перевозит порядка 400 пассажиров. Он стал безопасным средством сообщения, которым пользуются

пассажиры, представляющие все общины в Косово. В настоящее время ведутся переговоры с министерством путей сообщения бывшей югославской Республики Македонии об открытии коммерческого железнодорожного сообщения.

88. 11 января для некоторых коммерческих рейсов был вновь открыт аэропорт Приштины, закрытый для гражданских самолетов после того, как там 12 ноября 1999 года разбился самолет МПП. В настоящее время в режиме правил визуального полета в Приштине действуют четыре коммерческие авиакомпании. Несколько авиакомпаний заявили о своей заинтересованности в совершении рейсов, после того как будет установлен режим правил полетов по приборам. Это, вероятно, произойдет к середине марта 2000 года.

Д. Почта и электросвязь

89. Значительный прогресс достигнут в восстановлении почтового обслуживания в Косово. В настоящее время там действует 82 из 130 почтовых отделений. Отпечатаны почтовые марки пяти деноминаций, осуществлена закупка соответствующего оборудования и автотранспорта. Предполагается, что марки и конверты "первого дня гашения" поступят в продажу 15 марта. Вместе с тем первый опыт доставки международной почты подтвердил, что ее доставка будет сопряжена с определенными проблемами из-за ненадежности почтовых адресов в результате перемещения населения.

90. По графику идет осуществление первого этапа создания глобальной системы мобильной телефонной связи. Завершен монтаж коммутаторов и антенн. Определены частоты и номера, которые будут использоваться новой сетью. В рамках первого этапа новая сеть, которую обслуживает предприятие почты и связи Косово, 23 февраля стала функционировать в Приштине. Ожидается, что вся территория Косово будет полностью охвачена новой сетью в июле. Параллельно с этим продолжается восстановление обычной телефонной связи и внутри городов восстановлены некоторые телефонные линии. Хотя их пропускная способность является ограниченной, абоненты имеют доступ к междугородней и международной телефонной связи.

Е. Сельское хозяйство

91. В течение отчетного периода сельскохозяйственные работы из-за суровой зимы проведены в ограниченном объеме. Вместе с тем при полном участии местных экспертов разработана комплексная политика в области сельского хозяйства, которая стала претворяться в жизнь. В сотрудничестве с МОТ и Европейским союзом планируется также реорганизовать кооперативный сектор и сектор агропромышленности/производства продуктов питания.

Ф. Регистрация автотранспортных средств

92. 1 февраля в Приштине после зимнего перерыва МООНВАК возобновила осуществление программы регистрации автотранспортных средств. Эта программа будет не только давать поступления, но и способствовать поддержанию порядка и нормализации положения путем устранения большого количества незарегистрированных автотранспортных средств в Косово. В конце февраля МООНВАК подписала соглашение с одной страховой компанией, которой будет разрешено страховать ответственность перед третьими лицами. Страховаться должны будут все автотранспортные средства. Пока в Приштине зарегистрировано порядка 6000 автотранспортных средств. Эта

программа в скором времени будет распространена на пять региональных центров в Косово. В ближайшее время государствам-членам будет официально предложено признавать номерные знаки Косово.

Г. Выплата пособий гражданским служащим

93. 7 февраля МООНВАК официально завершила свою программу выплаты пособий, в результате осуществления которой за четыре месяца свыше 55 000 жителей Косово было выплачено приблизительно 36 млн. немецких марок. Из этой суммы 26,5 млн. немецких марок были выплачены из целевого фонда Организации Объединенных Наций, созданного для первых трех этапов выплаты пособий, а на последнем этапе из Сводного бюджета Косово были выплачены пособия на сумму 8,9 млн. немецких марок. Особые усилия были предприняты для оплаты труда государственных служащих из числа косовских сербов с помощью выплаты пособий по месту их работы и жительства. Другие работники получают пособия коллективно в одном из центральных учреждений.

94. Переход от выплаты пособий к выплате зарплаты будет завершен к концу февраля, когда будет выплачена первая зарплата за январь и февраль. После этого зарплата будет выплачиваться регулярно из фонда заработной платы, который финансируется правительством Соединенного Королевства и в который входят все государственные служащие (в настоящее время их численность, согласно оценкам, превышает 70 000 человек). Основные задачи в отношении гражданской службы состоят в сокращении уровня занятости, приведении размеров зарплаты в соответствие со статьями Сводного бюджета Косово и обеспечении того, чтобы работники имели соответствующую квалификацию. Внедрены системы и процедуры, позволяющие обеспечить к апрелю, чтобы все государственные служащие имели контракты на ограниченный срок и получали зарплату в соответствии со своей квалификацией.

Н. Управление по вопросам жилья и собственности

95. Гражданская администрация в сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) создала управление по вопросам жилья и собственности и комиссию по претензиям в качестве независимых органов, действующих под эгидой МООНВАК в соответствии с распоряжением № 1999/23 МООНВАК. Основные функции этих органов заключаются в консультировании МООНВАК по вопросам жилья и собственности, выделении свободного жилья для решения гуманитарных задач и урегулировании споров, связанных с жилым фондом в Косово. В настоящее время осуществляются такие виды деятельности, как закупка оборудования, набор сотрудников, а также отработка правовых процедур. Параллельно с этим предпринимаются усилия по восстановлению в Косово при поддержке некоторых международных доноров системы кадастровой информации.

І. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов

96. Органу по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово перешли активы, здания и сотрудники бывшего центрального финансового учреждения, который был бывшим органом по государственным расчетам в Косово. При донорской поддержке со стороны Агентства Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД), Европейского союза и правительства Норвегии осуществляется подготовка персонала, ведется ремонт местных отделений и производится замена устаревшего оборудования. За последние два месяца значительно возрос объем оказываемых им услуг. Орган уже стал основным хранителем наличности в Косово и превращается в оператора эффективной системы расчетов в масштабах всего района и орган, осуществляющий надзор за функционированием надежной банковской системы. За этот период он помогал

осуществлять программы выплаты пособий и социального обеспечения. В декабре 1999 года Орган стал оказывать банковские услуги Центральному финансовому органу.

97. В январе 2000 года открылся первый коммерческий банк, который начал осуществлять операции после прекращения конфликта. Первым коммерческим банком, которому департамент по лицензиям и надзору Орган выдал лицензию, стал банк "Микро энтерпрайз бэнк". От местных и иностранных инвесторов получено еще пять заявок на банковскую лицензию, которые в настоящее время обрабатываются.

Г. Рынок труда

98. В Косово самый высокий процент безработицы в Европе, что связано со многими факторами, включая ущерб, причиненный во время конфликта, прекращение деятельности предприятий и предыдущая дискриминационная политика в области найма. Малые частные предприятия, государственные и муниципальные службы и международные и неправительственные организации обеспечивали работу многим людям. Однако большей части крупных государственных предприятий еще только предстоит возобновить свою деятельность, что лишает многих людей возможности получения работы. Содействие созданию рабочих мест является важной приоритетной задачей МООНВАК, и в этом контексте косовская сеть бюро трудоустройства реорганизуется с целью регулирования и координации трудоустройства и профессиональной подготовки. Другая насущная задача заключается в укреплении основного трудового законодательства и приведении его в соответствие с международными стандартами.

К. Деловая и экономическая активность

99. На большей территории Косово возобновляется экономическая деятельность. 7 марта начнет действовать система регистрации предприятий. В качестве ключевых областей восстановления устойчивой экономической деятельности были определены секторы жилья, строительства, сельского хозяйства и обработки продовольствия, которые способствуют местному производству и занятости. Был подготовлен план развития частного сектора и проделана значительная работа по подготовке необходимой юридической основы для этого. Кроме того, при поддержке Всемирного банка и Европейского союза продолжается создание системы кредитования малых и средних предприятий.

100. Была разработана трехэтапная стратегия в отношении промышленного комплекса "Трепка". В течение отчетного периода продолжались переговоры между МООНВАК и независимым профсоюзом шахтеров Стари Трг. В середине декабря был подписан меморандум о взаимопонимании между МООНВАК и профсоюзом, обеспечивающий доступ к ограниченному числу местных экспертов для проведения исследования шахты, оценки необходимого объема работ для обеспечения ее эксплуатации и улучшения условий безопасности в шахте Стари Трг. В процессе обсуждения находится еще один меморандум о взаимопонимании, который будет касаться повышения норм безопасности и улучшения условий работы шахтеров, а также путей совершенствования повседневного технического обслуживания объектов.

101. Одним из первых проектов, направленных на развитие частного сектора, являются торги в отношении "Сарр симент". К настоящему времени запросы на документацию торгов поступили от 28 компаний. В качестве части стратегии связей с общественностью по вопросу развития частного сектора был проведен информационный семинар, посвященный стратегии МООНВАК в области развития частного сектора. В качестве примера осуществления этой стратегии был рассмотрен вопрос о торгах в отношении "Сарр симент".

102. Была подготовлена база данных по 156 государственным предприятиям в Косово, содержащая основную информацию по каждому предприятию и охватывающая почти 90 процентов

государственных предприятий или совместных предприятий, в которых контрольный пакет акций принадлежит государству. Эта база данных является первой попыткой систематизировать информацию о государственных предприятиях в Косово.

L. Предприятия общественного пользования

103. Основная ответственность за работу предприятий общественного пользования лежит на учреждениях по вопросам восстановления экономики (Европейский союз). Восстановление и улучшение работы коммунальных служб, таких, как электроснабжение, водоснабжение и уборка мусора, по-прежнему остаются одной из важнейших задач МООНВАК. Были предприняты срочные меры с целью сведения к минимуму перебоев с энергоснабжением в зимние месяцы. Осенью были проведены ремонтно-восстановительные работы на двух электростанциях "Косово-А" и "Косово-В". Однако в зимние месяцы имели место периоды, особенно в январе 2000 года, когда поломки в энергоблоках приводили к значительным перебоям в поставке электроэнергии и ее серьезному дефициту. Аварии были связаны с различными факторами, в том числе с пожаром 10 января на одном из двух блоков более надежной электростанции ("Косово В"), коррозией и утечками в бойлерах, необходимостью проведения ремонтных работ и трудностями в обеспечении стабильной поставки расходных материалов. Во время наиболее серьезных перебоев местное производство электроэнергии падало ниже 200 МВт; к концу отчетного периода местное производство электроэнергии стабилизировалось на уровне 400 МВт. В течение почти всего отчетного периода объем поставляемой из собственно Сербии и Албании электроэнергии составлял в среднем 100 МВт.

104. МООНВАК, СДК, международные доноры и энергетическая компания Косово совместно работали над решением возникающих проблем. Эти усилия включали проведение ремонтных работ на электростанциях, обеспечение поставки и хранения надлежащего объема расходных материалов и химических веществ и регулярное информирование общественности о каждодневной ситуации. Европейский союз обязался предоставить 20 млн. евро для покрытия более высоких, чем ожидалось, расходов на импорт электроэнергии. Были активизированы контакты с соседними странами на техническом и политическом уровнях для обеспечения того, чтобы участие Косово в региональных энергетических операциях было удовлетворительным с технической точки зрения, и надлежащим образом регулировалось.

105. В настоящее время ведется активная работа с донорами, особенно с Европейским союзом для определения долгосрочной стратегии обеспечения надлежащего снабжения электроэнергией следующей зимой. Группа по планированию, включающая международный компонент, работа которой координировалась Объединенной группой по планированию, добилась определенных успехов в разработке плана обеспечения электро- и водоснабжения Косово. План нацелен на обеспечение того, чтобы Косово имело надежное электро-, тепло- и водоснабжение зимой 2000/2001 года.

106. Коммунальное водоснабжение имеется главным образом в городских районах Косово. В большинстве городов крупные доноры и неправительственные организации занимаются восстановительными работами и функционированием системы водоснабжения и канализации. Основные усилия в настоящее время направлены на установку вспомогательных генераторов для водоснабжения в городских районах. МООНВАК завершает разработку стратегии долгосрочного восстановления и реструктуризации системы водоснабжения и канализации. Тридцать процентов от всей программы восстановления уже финансируются через посредство проектов, осуществляемых на местах. В сельских районах водоснабжение обеспечивается главным образом за счет колодцев. В ближайшее время МООНВАК проведет подробное исследование сектора водоснабжения сельских районов с целью разработки среднесрочной и долгосрочной стратегии.

VII. СОЗДАНИЕ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАВОПОРЯДКА

107. МООНВАК добился определенных успехов в восстановлении правопорядка в регионе, который зависит от эффективного, беспристрастного и независимого функционирования судебной системы. Мой Специальный представитель с учетом рекомендации Консультативной судебной комиссии по вопросам назначения и отрешения от должности судей и прокуроров (Консультативной судебной комиссии), учрежденной в соответствии с распоряжением МООНВАК № 1999/7, назначил 29 декабря 1999 года 301 судью и прокурора и 238 судебных ассессоров. Судьи, прокуроры и судебные ассессоры приняли присягу на церемониях, проводившихся в январе 2000 года на всей территории Косово, за исключением Митровицы, где церемония была отложена до определения кандидатов от меньшинств.

108. Консультативная судебная комиссия призвала подавать заявления на второй раунд назначений судей и прокуроров, который намечен на конец марта. После проведения этих назначений ожидается, что число судей и прокуроров достигнет 400 человек. Были сделаны публичные объявления с целью поощрения подачи заявок от кандидатов меньшинств для расширения многоэтнического состава работников судебной системы и прокурорской службы.

109. Сорок восемь судей и прокуроров чрезвычайной судебной системы испытывали при выполнении своих обязанностей значительное давление, что серьезным образом сказалось на их способности сохранять независимость и привело к неадекватному реагированию на потребности правосудия. Следует надеяться, что улучшение безопасности и условий работы будут способствовать независимости вновь назначенных судей и прокуроров. В отношении безопасности существует насущная необходимость в принятии мер по обеспечению защиты судей, прокуроров и судов, а также жертв преступлений и свидетелей. Что касается материальных потребностей, то помещения и условия работы судов на всей территории Косово весьма неудовлетворительны. Кроме того, ряд зданий, определенных как подходящие для размещения там судов, не имеют адекватных условий. Тем не менее в рамках средств сводного бюджета Косово началось переоборудование некоторых зданий судов и распределение необходимых материалов, таких, как компьютеры, канцелярские принадлежности и фотокопировальные машины.

110. Мой Специальный представитель принял 15 февраля 2000 года распоряжение, предоставляющее ему право назначать международных судей и прокуроров в судах Митровицы. Первый международный судья и первый международный прокурор были назначены и приняли присягу 15 и 17 февраля 2000 года, соответственно. Это распоряжение является частью специальных мер по восстановлению безопасности в Митровице с учетом недавних гражданских беспорядков и неадекватного реагирования судебных органов.

111. МООНВАК также предпринимает согласованные усилия по скорейшему созданию суда по рассмотрению военных и этнических преступлений. Создание такого суда было рекомендовано Технической консультативной комиссией по судебной системе и прокурорской службе, учрежденной в соответствии с распоряжением МООНВАК № 1999/6 от 7 сентября 1999 года. Особый характер военных и этнических преступлений требует того, чтобы в состав этого суда входили как местные, так и международные представители. В этой связи важное значение будет иметь помощь государств-членов в выявлении и направлении экспертов и в предоставлении оборудования и финансовой помощи.

А. Пенитенциарная система

112. Тюрьма в Призрене, находящаяся под контролем МООНВАК с 29 ноября 1999 года, в настоящее время полностью функционирует в качестве первого пенитенциарного учреждения, которое будет укомплектовано и управляться местным персоналом под контролем МООНВАК.

14 января 2000 года был назначен заместитель директора управления тюрем Косово для работы с четырьмя международными экспертами по пенитенциарным вопросам.

113. Благодаря предпринятым значительным усилиям в штат исправительной службы Косово был набран 201 косовский гражданский сотрудник. Вторая учебная программа для 30 сотрудников исправительной службы была завершена 5 февраля 2000 года, и нанятые сотрудники приступили к работе в тюрьме в Призрене. Третья учебная программа, которая началась 7 февраля 2000 года с участием 60 обучающихся, будет завершена 4 марта.

114. Возможности содержания под стражей остаются неадекватными для поддержания решительных действий по обеспечению правопорядка и эффективной работы судебной системы. В центрах заключения Приштины и Митровицы (находящихся под управлением полиции МООНВАК), в центре Гнилане, лагере Бондстил и центре Пек (находящихся под управлением СДК) и в тюрьме в Призрене (находящейся в ведении исправительной службы Косово) в настоящее время содержатся более 300 заключенных, большинство из которых ожидают суда, и имеется лишь примерно 50 мест для новых арестованных. Основным препятствием для открытия дополнительных мест заключения является нехватка опытного международного персонала для руководства этими учреждениями и контроля за работой местных охранников, которые в настоящее время проходят подготовку.

В. Деятельность по обеспечению правопорядка

115. Продолжаются усилия по созданию в Косово института омбудсмана. С этой целью МООНВАК, Венецианская комиссия Совета Европы и другие международные партнеры совместно подготовили проект распоряжения.

116. В ближайшее время будет создан косовский центр права и прав человека. Центр будет заниматься концептуальной деятельностью в целях содействия верховенству права. Он сосредоточит свое внимание на анализе различных правовых вопросов, подготовке комментариев по различным законодательным и нормативным предложениям

и издании и распространении законов, распоряжений, декретов, документов по правам человека и других правовых материалов. При поддержке Американской ассоциации адвокатов/Правовой инициативы государств Центральной и Восточной Европы компонент организационного строительства (ОБСЕ) занимается компиляцией и переводом документов уголовного законодательства, действовавшего по состоянию на 22 марта 1989 года, а также законодательства, которое применяется в Косово в настоящее время в соответствии с распоряжением 1999/24.

117. Были установлены контакты с Косовской палатой адвокатов и другими юридическими организациями провинции. В 1999 году была завершена оценка потребностей юристов, и в настоящее время компонентом организационного строительства (ОБСЕ) проводится исследование по вопросу о доступе к адвокату, который остается серьезной проблемой, особенно для подсудимых, относящихся к меньшинствам. Для решения этого вопроса компонентом организационного строительства (ОБСЕ) в ближайшее время будет проведен семинар с целью обсуждения возможностей создания самостоятельной структуры по оказанию правовой помощи в Косово.

118. Была завершена оценка потребностей юридического факультета Университета Приштины. Юридический факультет подписал с МООНВАК временный меморандум о взаимопонимании, в котором определены условия сотрудничества, включая заявленное юридическим факультетом обязательство обеспечить многоэтнический состав преподавателей и студентов.

VIII. ДЕМОКРАТИЯ И ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО

A. Демократизация

119. Компонент организационного строительства (ОБСЕ) является ведущей организацией в вопросах формирования демократии и гражданского общества. Ключевым проектом компонента организационного строительства в области подготовки кадров для органов государственного управления является создание института гражданской администрации. Этот институт станет официальным учреждением по подготовке кадров для государственного сектора. До официального учреждения института будут проводиться короткие курсы по вопросам профессиональной подготовки, с тем чтобы ознакомить местных сотрудников органов управления с основными методами государственного управления с учетом международно признанных принципов местной демократии и нынешнего правового статуса органов местной администрации в течение переходного периода. В целях содействия формированию гражданского общества был подготовлен проект устава для учреждения совета неправительственных организаций, что помогло различным неправительственным организациям в осуществлении процедур регистрации.

120. Была предпринята инициатива гражданского форума, имеющая своей целью получение информации от местного населения относительно того, как оно воспринимает основные проблемы, затрагивающие их ежедневную жизнь как в Приштине, так и в муниципалитетах. В краткосрочной перспективе концепция, лежащая в основе проведения этих форумов, заключается в повышении осведомленности и в подготовке избирателей к муниципальным выборам, которые будут проведены в конце этого года. Долгосрочная цель этих форумов состоит в формировании культуры диалога и демократии в общинах.

121. 18 февраля в Пече был открыт Центр по обслуживанию политических партий. Центр предоставляет помещения и средства связи для всех политических партий в районе Печа и является форумом для подготовки по вопросам деятельности политических партий. В предстоящие месяцы предполагается открытие еще восьми центров.

122. Осуществляется редактирование проекта правил о регистрации и деятельности политических партий, которые подготовлены в соответствии с типовыми европейскими стандартами. В связи с предстоящими муниципальными выборами и представительством зарегистрированных политических партий в Переходном совете Косово особенно важное значение играет уточнение статуса политических партий. В отдельном положении будут определены правила участия зарегистрированных политических партий в выборах. Первый курс по подготовке политических партий будет осуществлен национальным демократическим институтом, являющимся НПО Соединенных Штатов Америки, и основное внимание будет уделяться роли современных политических партий и предъявляемым к ним требованиям.

В. Вопросы, касающиеся средств массовой информации

123. В декабре 1999 года в ходе совещания, в котором приняли участие большинство организаций средств массовой информации в Косово, была создана Ассоциация средств массовой информации в Косово (АСМИК). В сотрудничестве с международными экспертами в ходе семинара, организованного компонентом организационного строительства (ОБСЕ) и Фондом Сороса Ассоциация подготовила свой собственный устав и кодекс поведения для печатных средств массовой информации, включая положения об исключении из Ассоциации за нарушение кодекса поведения. В настоящее время других положений, регулирующих деятельность печатных средств массовой информации, не существует.

124. Компонент организационного строительства (ОБСЕ) начал осуществление проекта по распространению независимых неправительственных газет из Белграда в сербских общинах в Косово. Газеты будут доставляться из Белграда в Северную Митровицу и непосредственно препровождаться в сербские общины в Косово или в подразделения СДК для окончательного распространения. На начальном этапе финансирование будет предоставляться ОБСЕ, и в настоящее время ведутся активные поиски доноров, с тем чтобы расширить охват этого проекта.

125. Служба государственного радиовещания, РТК, продолжает передавать программы на албанском и сербском языках на телевидении Косово и на албанском и турецком языках на радио Косово. Радио Косово планирует возобновить свои передачи на сербском языке в апреле месяце. В рамках подготовки к завершению длившейся девять месяцев "чрезвычайной программы спутникового вещания" Европейского радиовещательного союза в настоящее время ведется подготовка стратегического плана в отношении будущего РТК.

126. Было предложено учредить временную комиссию по регулированию деятельности средств массовой информации, с тем чтобы осуществлять контроль за средствами массовой информации в период подготовки законов и норм, касающихся средств массовой информации, использования спектра частот, разработки кодексов поведения средств радиовещания и печати и контроля за их соблюдением. Одной из проблем по-прежнему является отсутствие четкого мандата в отношении принятия мер против тех, кто либо осуществляет радиовещание без лицензии или нарушает общепринятые нормы журналистского поведения.

127. В соответствии с распоряжением № 2000/4 МООНВК выступление, которое подстрекает к национальной расовой, религиозной или этнической ненависти, раздору или нетерпимости будут рассматриваться в качестве уголовного правонарушения. Распоряжение предусматривает штрафы и тюремные заключения сроком до пяти лет для любого лица, которое будет публично заниматься подстрекательством или распространением идей ненависти, раздора или нетерпимости между различными общинами в Косово. Распоряжение касается не только журналистов, но также и государственных служащих, таких, как политические деятели и преподаватели.

IX. РЕГИСТРАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ И ПОДГОТОВКА К МУНИЦИПАЛЬНЫМ ВЫБОРАМ

A. Регистрация гражданского населения

128. МООНВАК было поручено осуществлять основные гражданские административные функции в Косово. Регистрация населения, в частности в результате большого числа случаев утери личных документов является предварительным условием для осуществления эффективной администрации, а также для обеспечения безопасности всех граждан. Регистрация гражданского населения не будет осуществляться за пределами края; будет осуществляться только регистрация избирателей.

129. Соответственно население Косово будет зарегистрировано только один раз, но для нескольких целей. Во-первых, будет вновь установлена личность каждого человека, что будет подтверждено путем выдачи удостоверения личности. Во-вторых, будет создано центральное бюро регистрации актов гражданского состояния. В-третьих, каждый человек получит возможность подать заявку на получение временных проездных документов после получения нового удостоверения личности. И наконец, оно будет использоваться для подготовки списка избирателей, который будет впоследствии в течение 2000 года использоваться при проведении муниципальных выборов.

Отсутствие проездных документов и/или нежелание косовских албанцев получать или использовать югославские паспорта не позволило многим жителям Косово выехать за пределы Югославии.

МООНВАК и УВКБ с согласия принимающей стороны содействовали осуществлению чрезвычайных поездок по медицинским причинам. Для дальнейшего облегчения поездок МООНВАК намеревается использовать электронно-считываемые проездные документы для жителей Косово.

130. Объединенная целевая группа по регистрации (ОЦГР) была учреждена компонентами гражданской администрации и организационного строительства ОБСЕ для проведения регистрации. Объединенный процесс регистрации начнется в конце марта путем осуществления ряда экспериментальных проектов и будет распространен на всю территорию Косово в течение апреля, мая и июня. Каждое лицо в возрасте 16 лет и старше, которое рассматривается в качестве постоянного жителя, будет иметь право на регистрацию. Дети в возрасте до 16 лет будут регистрироваться в июле и августе. Удостоверения личности будут выдаваться лицам в возрасте 16 лет или старше, и право голоса будет предоставлено всем имеющим на это право лицам в возрасте 18 лет и старше. Компонент организационного строительства (ОБСЕ) после завершения подготовки реестра гражданского населения, охватывающего население в возрасте 16 лет и старше, сосредоточит свое внимание на подготовке сводных избирательных списков лиц в возрасте 18 лет и старше.

131. Термин "постоянный житель" был преднамеренно выбран МООНВАК, с тем чтобы дать понять, что вопросы гражданства не затрагиваются. Согласно определению, постоянным жителем Косово является лицо, отвечающее по крайней мере одному из следующих критериев: а) лицо родилось в Косово; б) оно имеет по крайней мере одного родителя, который родился в Косово; или с) оно проживало в Косово по крайней мере пять лет подряд и может доказать это. Выбор этих критериев, предложенный МООНВАК и обсуждаемый в настоящее время с представителями местных общин, имеет своей целью охватить всех лиц, поскольку в нем учитываются различные виды передвижения населения в пределах бывшей Югославии и между этой страной и другими государствами, где в течение длительного времени находились югославские граждане. В то же время эти критерии имеют также и эксклюзивный характер в том смысле, что они не позволяют недавно прибывшим незаконным эмигрантам получить право на участие в выборах.

132. Право голоса будет ограничиваться теми, кто сможет доказать факт своего проживания в Косово по состоянию на 1 января 1998 года, которое является контрольной датой, выбранной

МООНВАК по ряду причин. Лица, которые покинули Косово до этой даты, с тем чтобы приобрести постоянное жилье в других местах, не рассматриваются как лица, имеющие тесные связи, что предположительно должно быть основным элементом для получения права на участие в муниципальных выборах. Большое число вынужденных перемещений произошло после этой даты. Первоначально косовские албанцы, а впоследствии косовские сербы были вынуждены покинуть свои места проживания в большом количестве в течение последних двух лет. В обоих случаях их право на участие в голосовании должно быть подтверждено с учетом выбора этой даты. МООНВАК будет стремиться обеспечить, чтобы все, включая меньшинства и перемещенных лиц, имели возможность безопасно зарегистрироваться и принять участие в голосовании.

133. Некоторые политические лидеры косовских албанцев высказали сомнения в отношении контрольного срока, считая, что он дает преимущества недавним косовским сербским беженцам и внутренним перемещенным лицам по сравнению с косовской албанской диаспорой после 1989 года. После обсуждения критериев, касающихся регистрации гражданских лиц и избирателей, 22 февраля Временный административный совет согласился установить 1 января 1998 года в качестве предлагаемой контрольной даты.

134. Было принято предварительное решение, в соответствии с которым избиратель может использовать два варианта участия в выборах: избиратель может голосовать либо в муниципалитете своего проживания по состоянию на 1 января 1998 года, либо в муниципалитете своего нынешнего местожительства. Это позволит внутренним перемещенным лицам принять участие в голосовании в местах своего проживания, не сталкиваясь при этом с проблемами, касающимися безопасности в местах своего бывшего проживания.

135. На основе обзора, проведенного в ноябре 1999 года, предполагается, что до 10 процентов населения не будет обладать необходимыми документами для получения права на регистрацию гражданского состояния и на участие в выборах. Это объясняется утерей, конфискацией или уничтожением документов в ходе недавнего конфликта. В настоящее время дорабатывается процедура проверки, которая предусматривает, что заявитель будет заполнять анкету, которая будет впоследствии проверяться муниципальным и центральным бюро регистрации, где ведется учет резервной документации, с тем чтобы обеспечить поддержку процесса регистрации. В тех случаях, когда муниципальные и центральные бюро регистрации не в состоянии подтвердить заявление какого-либо лица группа в составе третейских судей будет осуществлять расследование и давать оценку приемлемости заявления.

136. Объединенная целевая группа по регистрации будет также осуществлять контроль за регистрацией избирателей за пределами Косово. Как представляется, нет необходимости в полной гражданской регистрации и выдачи удостоверения личности для лиц, проживающих за пределами Косово. Поэтому регистрация будет ограничиваться только целями выборов и будет осуществляться по почте. Выполнение этой задачи было поручено МОМ, которая будет осуществлять эту работу из своего отделения в Вене. С тем чтобы осуществить регистрацию членов всех этнических групп, в настоящее время проживающих за пределами Косово, МООНВАК обратилась за содействием к югославским властям в проведении регистрации избирателей среди находящихся в Сербии и в Черногории сербских внутренних перемещенных лиц из Косово. Однако югославские власти выдвинули условия и увязывают проведение регистрации избирателей с заключением генерального соглашения о сотрудничестве с МООНВАК.

137. Приблизительная стоимость проведения совместной регистрации гражданского населения и избирателей составит 30,5 млн. долл. США, включая примерно 16,4 млн. долл. США, мобилизованных МООНВАК с помощью добровольных взносов, и 8,2 млн. долл. США в качестве расходов по персоналу для 400 добровольцев Организации Объединенных Наций, которые будут осуществлять операции на местах. Компонент организационного строительства (ОБСЕ)

стремится получить порядка 5,9 млн. долл. США из Постоянного совета ОБСЕ за счет начисленных взносов. Стоимость регистрации за пределами Косово, включенная в общую сумму порядка 30,5 млн. долл. США, составит не многим менее 4 млн. долл. США, включая предполагаемую регистрацию в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), на проведение которой из бюджета было выделено дополнительно 0,8 млн. долл. США.

В. Подготовка к муниципальным выборам

138. Муниципальные выборы могут быть проведены примерно через три месяца после завершения окончательной регистрации избирателей. В настоящее время ведется активная подготовка к проведению выборов в Косово позднее, в течение 2000 года.

139. Предлагаемая Центральная избирательная комиссия будет основным административным органом, который будет осуществлять наблюдение за проведением процесса выборов и контроль за ним. Сроки проведения выборов будут обсуждены в ходе первого заседания Комиссии, которая должна представить рекомендацию моему Специальному представителю. Комиссия будет иметь многоэтнический состав и будет включать девять представителей из Косово и три международных представителя.

140. Основным предварительным условием для проведения регистрации и выборов является свобода избирателей принимать участие без опасения преследования или запугивания. Кроме того, подготовка к регистрации и выборам должна осуществляться в условиях безопасности. Для решения этого вопроса на рабочем уровне была сформирована Объединенная целевая группа по вопросам безопасности с участием СДК и полиции МООНВК.

Х. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

А. Сводный бюджет Косово

141. Сводный бюджет Косово на 2000 год был одобрен в распоряжении № 1999/27 МООНВК от 22 декабря 1999 года, в котором была дана санкция производить расходы в период с 1 января по 31 декабря 2000 года. Бюджет строится на ряде основополагающих принципов. Он призван содействовать стабильности посредством поддержки основных правительственных функций, улучшить положение с оплатой труда с учетом общих средних уровней заработной платы, обеспечить помощь наиболее нуждающимся (20 процентов бюджета предназначено для осуществления программ социальной помощи), укрепить внутреннюю базу поступлений, при этом предполагается уменьшить зависимость от доноров с 70 процентов в 1999 году до 46 процентов в 2000 году, обеспечить устойчивость и достичь целевых показателей, установленных донорами. Бюджет на 2000 год соответствует общим бюджетным рамкам, согласованным на Конференции доноров в Брюсселе, состоявшейся 17 ноября 1999 года. Тем не менее этот бюджет может быть не выполнен, если не будут получены в полном объеме взносы, объявленные донорами.

142. Бюджет на 2000 год предусматривает оплату текущих расходов в размере 562 млн. немецких марок, в том числе текущих расходов государственных предприятий и муниципалитетов и выплату окладов гражданским служащим. Число людей, занятых в государственном секторе, составляет около 70 000. Бюджет предусматривает также выделение 423,3 млн. немецких марок на нужды общего правительственного сектора. В 2000 году все инвестиционные расходы будут покрываться донорами.

143. Что касается доходной части, то бюджет на 2000 год предусматривает поступления в объеме 362 млн. немецких марок за счет налогов, сборов и выплат пользователей и 200 млн. немецких

марок в виде субсидий доноров. 172 млн. немецких марок нужно будет получить от доноров на нецелевую бюджетную поддержку и 28 млн. немецких марок на осуществление конкретных программ. В то же время со времени опубликования бюджета на 2000 год сметный объем внутренних поступлений от налогов был пересмотрен в сторону понижения - с 190 млн. немецких марок до 180 млн. немецких марок в связи с сокращением поступлений за счет таможенных пошлин, налога с оборота и акцизного сбора и задержками в сборе других поступлений. Это сокращение предполагаемых поступлений, а также другие незначительные изменения целевого субсидийного компонента означают, что потребности в субсидиях доноров теперь составляют 219 млн. немецких марок, из которых 194 млн. немецких марок - нецелевого назначения. По-видимому, потребуются также пересмотреть расходную часть бюджета в связи с непредвиденными бюджетными последствиями, вызванными созданием СВАС, а также последствиями, обусловленными нынешними трудностями в энергетическом секторе. В настоящее время изучаются возможности покрытия этих потребностей в рамках уже утвержденного бюджета (см. приложение II.A и приложение II.B).

144. С сентября 1999 года таможенная служба является пока единственным источником внутренних поступлений. Эта служба функционирует при поддержке Миссии Европейского союза в Косово, однако она полностью укомплектована местными служащими, не считая генерального директора. Благодаря активному найму количество таможенных сотрудников возросло вдвое и достигло 95 человек. Первоначально служба действовала на внешних границах Косово с бывшей югославской Республикой Македонией и Албанией. В соответствии с распоряжением № 2000/3 МООНВАК от 22 января 2000 года эта служба в настоящее время расширяет свою деятельность и будет заниматься сбором налогов на административной границе с Черногорией и непосредственно с Сербией. Ожидается, что в этом году будет собрано свыше 130 млн. немецких марок на границах Косово в виде пошлин, налогов и акцизных сборов. Таможенная служба развивает отношения сотрудничества с таможенными службами бывшей югославской Республики Македонии и Черногории. Успешно проходят переговоры с этими двумя службами о возобновлении коммерческого транзита через Косово.

145. Введен новый налог на гостиницы, продовольствие и напитки, который вступил в силу 1 февраля. Налог в размере 10 процентов установлен для предприятий, среднемесячные валовые поступления которых составляют 15 000 немецких марок. Налоговые инспекторы посетили несколько потенциальных налогоплательщиков для разъяснения им соответствующих положений. Это затронет примерно 1500 предприятий в Косово, которым будут присвоены временные регистрационные номера. Они должны будут вести учет с 1 февраля 2000 года и произвести первую выплату установленного налога к 15 марта.

146. МООНВАК обработал платежи на сумму приблизительно 87 млн. немецких марок по сводному бюджету Косово за 1999 год, главным образом во второй половине декабря 1999 года и в январе 2000 года. Операции по закупке на сумму свыше 10 млн. немецких марок были завершены по сводному бюджету Косово на 1999 год, и в настоящее время принимаются меры для транспортировки, погрузки, разгрузки и хранения оборудования, которое должно поступить в феврале 2000 года.

В. Целевой фонд МООНВАК

147. Доноры объявили взносы в Целевой фонд МООНВАК на общую сумму в 29,6 млн. долл. США. По состоянию на 8 февраля 2000 года было получено приблизительно 90 процентов этой суммы. Утвержденная стоимость операций по проектам с быстрой отдачей, которые будут финансироваться из Целевого фонда, по состоянию на 8 февраля составляет приблизительно 1,9 млн. долл. США, из которых 904 850 долл. США уже выплачены, а подлежащий выплате остаток составляет приблизительно 1 034 555 долл. США. В настоящее время осуществляется

31 проект с быстрой отдачей (на сумму 612 104 долл. США), а осуществление 48 проектов завершено или прекращено (на общую сумму в 681 292 долл. США). Сумма в размере приблизительно 14 млн. долл. США была взята из Целевого фонда для выплаты окладов гражданским служащим и 9 млн. долл. США пошло на программу подготовки к зиме. В общей сложности 24 утвержденных проекта (на сумму 560 345 долл. США) были переданы Центральному финансовому органу для финансирования из сводного бюджета Косово.

148. В осуществлении проектов с быстрой отдачей произошел переход от чрезвычайного финансирования необходимых текущих расходов по таким статьям, как закупка топлива, уборка мусора, служба скорой помощи и автобусный транспорт, ко второму этапу финансирования служб государственного типа до исполнения сводного бюджета Косово. Со времени создания Центрального финансового органа и утверждения сводного бюджета Косово программы с быстрой отдачей использовались для обеспечения своевременного осуществления таких полезных проектов, как финансирование радиолокационной и других служб в аэропорту Приштины. Кроме того, проекты с быстрой отдачей использовались для финансирования строительства пешеходных мостов для установления связи между изолированными общинами, между которыми раньше сообщение отсутствовало, создания крупной кооперативной свиноводческой фермы, строительства объектов культуры и улучшения санитарии в школах.

XI. РЕКОНСТРУКЦИЯ

149. Хотя на удовлетворение гуманитарных потребностей была израсходована большая часть средств в Косово в 1999 году, уже начато строительство более долговременных объектов в области жилья, энергетики, водоснабжения, транспорта, здравоохранения и образования. Переход от гуманитарной помощи к реконструкции включает официальный процесс разработки программы реконструкции Косово и стратегии восстановления жилья, а также увеличение помощи доноров.

150. Сводный бюджет Косово на 2000 год предусматривает покрытие текущих расходов, а расходы на реконструкцию будут финансироваться отдельно донорами, которые уже объявили о выделении приблизительно 2 млрд. немецких марок на восстановление экономики в 2000 году. Сбор информации о секторальной разбивке объявленных взносов осуществляется МООНВАК и по линии Европейской комиссии/Отделения Всемирного банка для Юго-Восточной Европы в Брюсселе. В тесном сотрудничестве с Европейской комиссией/Отделением Всемирного банка, а также с 35 двусторонними и 15 многосторонними донорами прилагаются усилия для обновления информации. Следующий этап в этом процессе заключается в согласовании этих потребностей в финансовой поддержке с взносами, объявленными на Конференции доноров, состоявшейся 17 ноября 1999 года. Чтобы обеспечить систематическое осуществление проектов реконструкции за счет этих объявленных взносов, в настоящее время составляется приоритетный список проектов на основе информации, предоставляемой каждым департаментом, которому выделяются средства (т.е. департаментами сельского хозяйства, транспорта и телекоммуникации). Этот процесс приведет к разработке программы реконструкции в форме перечня важнейших потребностей в области реконструкции на оставшуюся часть 2000 года.

151. На восстановление жилья будет приходиться приблизительно 15 процентов всей деятельности по реконструкции. На 2000 год установлена цель начать восстановление примерно 20 000 домов, которые были частично или полностью разрушены во время последнего конфликта, сметной стоимостью примерно 300 млн. немецких марок. Будут также прилагаться усилия по урегулированию проблемы прав собственности на жилье, в контексте Управления по вопросам жилья и собственности, для обеспечения развития соответствующего рынка, с тем чтобы облегчить деятельность по реконструкции.

ХІІ. ЗАМЕЧАНИЯ

152. За рассматриваемый период МООНВАК было сделано много, особенно в плане вовлечения населения в работу временной администрации Косово. Вместе с тем остаются нерешенными весьма серьезные проблемы. Несмотря на наблюдающуюся тенденцию к снижению уровня насилия в Косово, его масштабы и характер, особенно в отношении уязвимых меньшинств, остаются неприемлемыми. Печальные события в Митровице служат нам напоминанием о том, что межэтнические трения по-прежнему могут вызвать вспышки насилия. Благодаря оперативным и решительным мерам, принятым МООНВАК и СДК в связи с ситуацией в Митровице, обстановку удалось разрядить. Однако нельзя замыкаться лишь на сохранении существующего порядка, который по своей природе носит весьма нестабильный характер, надо идти дальше. В связи с этим я настоятельно призываю государства-члены поддерживать усилия МООНВАК, СДК и умеренного руководства Косово, направленные на то, чтобы превратить Митровицу в единый город, управляемый совместной администрацией, и создать безопасные условия для всех его жителей.

153. В более широком плане МООНВАК и СДК продолжают прилагать все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить на всей территории края безопасные условия для меньшинств и всего населения Косово. Хотя местные лидеры и население Косово сегодня все шире и активнее участвуют в усилиях по построению такого общества, в котором все люди могли бы жить без страха, Косово все еще далеко от терпимости, не говоря о примирении. Я настоятельно призываю всех, кого это касается, как лидеров, так и рядовых граждан, предпринять личные усилия к тому, чтобы положить конец насилию, запугиванию и притеснениям.

154. Для этого необходимо утвердить законность. Безнаказанность появилась в Косово не в связи с недавним конфликтом, и ее укоренение может подорвать все наши благонамеренные усилия. Необходимо наладить и укрепить всю систему правосудия. Необходимо ускорить размещение полицейских МООНВАК и специальных подразделений полиции из государств-членов. Необходимо существенно ускорить подготовку сотрудников косовской полиции к службе. Необходимо назначить дополнительных судей и прокуроров и усовершенствовать меры по их охране. Следует срочно организовать профессиональную подготовку местных судей, оказывать им поддержку и консультационную помощь, что будет способствовать оперативности, справедливости и эффективности разбирательств. Следует значительно ускорить процесс создания функциональной пенитенциарной системы, который должен идти в ногу с другими процессами в области обеспечения законности. Я призываю все государства-члены в срочном порядке предоставить в распоряжение МООНВАК необходимое число полицейских МООНВАК, сотрудников специальных подразделений полиции, международных судей и прокуроров, а также экспертов по уголовному праву.

155. Для того чтобы мир и примирение стали реальностью, мы должны вкладывать силы в дело утверждения мира и терпимости в Косово. С переносом акцента в деятельности МООНВАК с гуманитарной помощи на помощь в целях развития нам необходимо разрабатывать и финансировать долгосрочные программы восстановления и реабилитации и оживления экономики. Добровольные обязательства государств-членов являются важным шагом в этом процессе, однако большое значение по-прежнему имеет их дальнейшее активное участие в разработке динамичного и плодотворного генерального плана, а также своевременное выполнение взятых обязательств.

156. Создание совместной временной административной структуры явилось важным шагом в направлении установления значительной автономии и самоуправления в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Временные постановления СВАС обеспечивают жителям Косово надлежащий и эффективный механизм участия в принятии административных решений и в процессах, затрагивающих все аспекты их повседневной жизни. Следует особо отметить, что в

интересах косовских сербов быть представленными в СВАС, и мой Специальный представитель прилагает все усилия к тому, чтобы заверить их, что они могут это сделать с честью, в условиях безопасности и справедливости. Я настоятельно призываю лидеров сербских общин в Косово сделать шаг в направлении подлинного сосуществования.

157. Следующим шагом в развитии временных институтов демократического и автономного самоуправления будет проведение выборов на муниципальном уровне. Благодаря этим выборам избранные демократическим путем представители населения войдут в состав административных структур в каждой деревне, поселке и городе в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Это критически важное мероприятие должно быть тщательно подготовлено и своевременно проведено, в связи с чем я настоятельно

призываю все государства-члены поддержать согласованные усилия МООНВАК и особенно ее компонента, отвечающего за организационное строительство (ОБСЕ), с целью скорейшего проведения выборов.

158. В своей резолюции 1244 (1999) Совет Безопасности возложил на Организацию Объединенных Наций беспрецедентную задачу в том, что касается Косово. Успешное осуществление мандата МООНВАК во многом зависит от полной заинтересованности и поддержки государств-членов. Как показывают недавние события в Митровице, прогресс, достигнутый МООНВАК с июня 1999 года, еще не стал необратимым, и сохраняется реальная возможность новых вспышек насилия и их распространение на южную часть Сербии. Для того чтобы закрепить и развить успехи, достигнутые МООНВАК, государства-члены должны проявлять решительность и оказывать Миссии необходимую политическую, материальную и финансовую поддержку на протяжении этого сложного периода.

Приложение I

Состав полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций
по делам временной администрации в Косово
(по состоянию на 2 марта 2000 года)

Общее число участвующих в настоящее время стран: 45

	Главный штаб	Приштина	Призрен	Гнилане	Печ	Митровица	Косовская полицейская служба	Пограничная полиция	Ознакомительная подготовка		Всего
									Сотрудники	Вновь прибывшие	
Аргентина	8	5		2	2	12		8	1		38
Австрия	12	18	10	4		2		3			49
Бангладеш	3	14	3			6	2	2	1		31
Бельгия	2			3							5
Бенин		5									5
Болгария	10	16		7	2	19	1	5			60
Канада	19	16	3	4	2	35	1	10	4		94
Чешская Республика	1	2						3			6
Дания	1			2		19	1		3		26
Египет	1	18	22	16		13		1			71
Эстония	1	2					1		1		5
Фиджи	2	25				3		3			33
Финляндия	1	1								18	20
Франция	4	1	10			63				1	78
Германия	27	11	101	3		53	5	42	1		243
Гана	3	34	11	13	23	41	1	9	1		136
Венгрия	3	3	4								10
Исландия						2					2
Индия	2	9		11	11	32	7	14	1		87
Италия	2	11	10		10	5		7			45
Иордания	1	20		4	9	11		2	1		48
Кения	2	21		3		12			1		39
Кыргызстан		1				1					2
Литва		3			4		2				9
Малайзия	4		35			4	4				47
Нидерланды	1										1
Нигер										5	5
Нигерия			3	5		2	1				11
Норвегия	7					8					15
Пакистан	19	24	2	3	3	30	5	1	1		88
Филиппины		2	13					8			23
Польша	1			8							9

/ ...

	Главный штаб	Приш- тина	Приз- рен	Гни- лане	Печ	Митро- вица	Косовская полицей- ская служба	Погра- ничная полиция	Ознакомительная подготовка		Всего
									Сотруд- ники	Вновь при- бывшие	
Португалия	5	5		2	5	3	2	2	1		25
Румыния	3	18	3	3	3	11	4		1		48
Российская Федерация	20	43		8		10	5	32	4		122
Сенегал	1	6	2			7					16
Испания	8	18			3	1	1	2	1		34
Швеция	18	8			3	7		3	5		45
Тунис						5					5
Турция	9	18	6	10			2	4			49
Украина	5	2	4	5	4	6		4			30
Соединенное Королевство	8	48				4					60
Соединенные Штаты	42	141	51	71	21	97	26	27	2		478
Замбия	8	21	6	2	2	16		2			57
Зимбабве	6	12	13	6		15					52
Итого	270	602	312	195	107	555	71	194	30	24	2 361
ВСЕГО											2 361

Приложение II

А. Сводный бюджет Косово

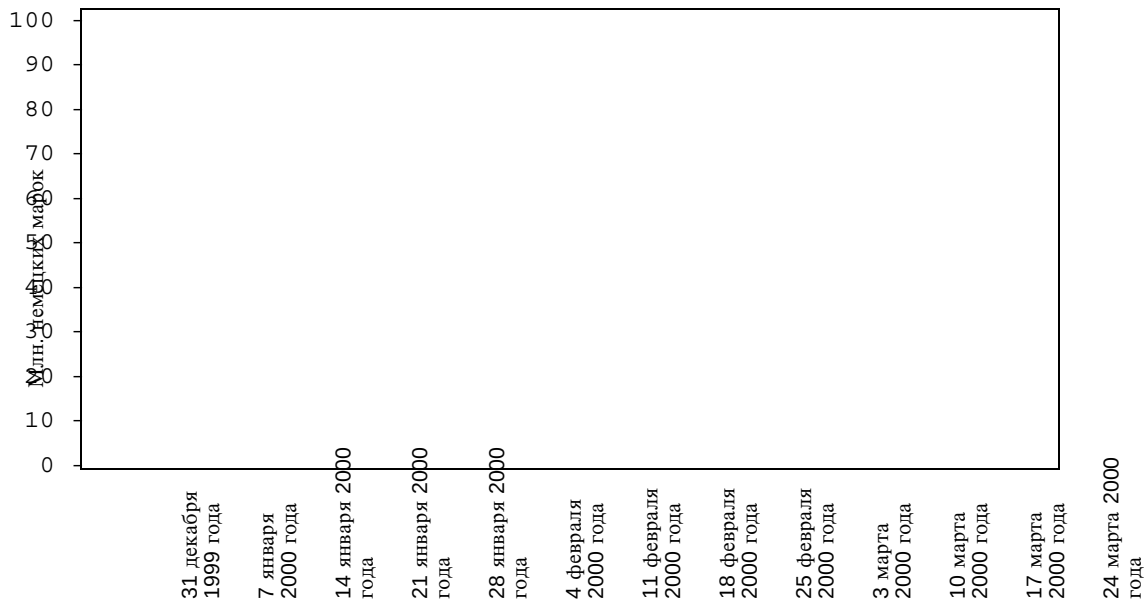
1. Ожидаемые и фактические поступления в 2000 году

(В млн. немецких марок)

Налог	Поступления (бюджет на 2000 год) (1)	Пересмотрен- ный бюджет (1 февраля) (2)	Ожидаемые по- ступления на данный момент ^а (3)	Фактические поступления на данный момент ^а (4)	Разница (4-3)
Таможенные сборы	38	35	2,9	2,25	(0,36)
Налог с оборота	104	91	6,7	4,95	(0,95)
Акцизный сбор	21	18	1,1	0,489	(0,32)
Штрафы за правона- рушения	-	-			-
Налог на гостиницы	3	3			-
Налог на продо- вольствие и напитки	8	8			-
Налог на заработ-ную плату	15	15			-
Штрафные санкции	5	5			-
Налог на прибыли	5	5			-
Итого	199	180	10,7	7,69	(3,01)

^а 1 января - 25 февраля.

2. Общий правительственный бюджет: планируемые расходы и поступления^a



	31 дек. 1999 года	8 янв. 2000 года	5 янв. 2000 года	22 янв. 2000 года	29 янв. 2000 года	5 фев. 2000 года	12 фев. 2000 года	19 фев. 2000 года	26 фев. 2000 года	4 марта 2000 года	11 марта 2000 года	18 марта 2000 года	25 марта 2000 года
◆ ОПБ совокупные поступления	22,8	23,8	24,8	35,6	36,6	37,6	43,7	45,7	66,7	88,3	90,3	92,3	94,5
■ ОПБ совокупные расходы	0,0	0,0	0,0	0,0	3,0	11,5	13,5	15,5	34,5	63,5	82,5	54,5	86,5

^a Включает ожидаемое выделение 19 млн. немецких марок Соединенными Штатами до 26 февраля и 19,5 млн. немецких марок Европейским союзом до 4 марта.

В. Сводный фонд Косово1. Субсидии доноров на бюджетную поддержку

(Финансовый 1999/2000 год)

Донор	Объявленный взнос	Валюта	Примерный эквивалент в немецких марках	Дата получения	Полученная наличность		Программа, для которой выделены средства
					Бюджетная поддержка (немецкие марки)	Целевая поддержка (немецкие марки)	
Европейский союз	72 120	Евро	141 054	3 января		141 054	Ремонт отопительных систем
Европейский союз	35 000 000	Евро	68 453 000				Бюджетная поддержка
Европейский союз	10 000 000	Евро	19 600 000				Бюджетная поддержка
Европейский союз	20 000 000	Евро	39 200 000				Расходы по импорту электроэнергии
Соединенные Штаты Америки ^a	10 000 000	Долл. США	18 800 000				Бюджетная поддержка
Соединенные Штаты Америки	2 000 000	Долл. США	3 959 180		3 959 180		Бюджетная поддержка
Соединенное Королевство	8 000 000	Долл. США	15 040 000				Бюджетная поддержка
Соединенное Королевство	2 000 000	Долл. США	3 927 427	19 января		3 927 427	Регистрация актов гражданского состояния
Швейцария	1 970 000	Долл. США	3 703 600				
Япония	7 300 000	Долл. США	13 724 000				
Канада	2 000 000	Канадские доллары	2 593 826	9 февраля	2 593 826		Бюджетная поддержка
Канада	300 000	Канадские доллары	3 890 739				Бюджетная поддержка
Всемирный банк	5 000 000	Долл. США	9 400 000				Бюджетная поддержка
Франция	12 000 000	Французские франки	3 482 538				Бюджетная поддержка
Италия	375 000	Немецкие марки	375 000	13 января		375 000	Больница в Приштине
Италия	2 000 000 000	Итальянские лиры	2 020 202				Бюджетная поддержка
Швеция	60 000	Немецкие марки	60 000	14 января		60 000	

Донор	Объявленный взнос	Валюта	Примерный эквивалент в немецких марках	Дата получения	Полученная наличность		Программа, для которой выделены средства
					Бюджетная поддержка (немецкие марки)	Целевая поддержка (немецкие марки)	
Европейский союз	45 600	Немецкие марки	45 600	7 января		45 600	Реконструкция зданий
Германия	25 000	Немецкие марки	25 000	9 февраля		25 000	Ремонт отопительных систем
Германия	25 000	Немецкие марки	25 000	9 февраля		25 000	Ремонт отопительных систем
Итого			208 466 166		10 035 544	4 599 081	

^a Взнос Соединенных Штатов Америки скорректирован с целью отразить непреднамеренный двойной учет 5 млн. долл. США, внесенных в MOM.

2. Поддержка гражданской администрации из Целевого фонда Организации Объединенных Наций

(Финансовый 1999/2000 год)

Донор	Объявленный взнос	Валюта	Примерный эквивалент в немецких марках	Дата получения	Полученная наличность		Программа, для которой выделены средства
					В долл. США	Эквивалент в немецких марках	
Норвегия	1 500 000	Долл. США	2 819 962	20 июля 1999 года	1 499 980	2 819 962	Программы с быстрой отдачей
Финляндия	1 000 000	Долл. США	1 880 000	23 июля 1999 года	1 000 000	1 880 000	Гражданская администрация
Франция	30 000 000	Французские франки	9 170 732	21 июля 1999 года	4 878 049	9 170 732	Гражданская администрация
Швеция	500 000	Долл. США	939 958	29 июля 1999 года	499 978	939 958	Гражданская администрация
Дания	1 500 000	Долл. США	2 820 000	10 августа 1999 года	1 572 619	2 956 524	Не определено
Нидерланды	5 000 000	Долл. США	9 400 000	5 августа 1999 года	5 000 000	9 400 000	Гражданская администрация
Германия	1 600 000	Немецкие марки	1 600 000		513 365	965 127	Гражданская администрация
Швейцария	1 000 000	Долл. США	1 879 953	6 августа 1999 года	999 975	1 879 953	Не определено
Испания	400 000	Долл. США	752 000				Не определено
Италия	2 250 000	Долл. США	4 230 000		2 093 809	3 936 361	Не определено
Чешская Республика	100 000	Долл. США	188 000	24 сентября 1999 года	100 000	188 000	Не определено
Соединенные Штаты Америки ^a	4 000 000	Долл. США	7 520 000		4 000 000	7 520 000	Не определено
Япония	7 000 000	Долл. США	13 160 000		7 000 000	13 160 000	Не определено
Чешская Республика	-	Долл. США	-	10 ноября 1999 года	72 000	135 360	Не определено
Швеция	500 000	Долл. США	939 958	19 ноября 1999 года	499 978	939 958	Гражданская администрация
Итого			57 300 563		29 729 752	55 891 934	

^a Взнос Соединенных Штатов Америки скорректирован с целью отразить непреднамеренный двойной учет 5 млн. долл. США, внесенных в МОМ.

Приложение III

Состав и численность военного элемента Миссии Организации Объединенных
Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 1 февраля 2000 года)

Гражданство	Число военных наблюдателей
Аргентина	1
Австрия	2
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Канада	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	3 ^a
Италия	1
Иордания	1
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2 ^b
Швейцария	1
Украина	1
Соединенные Штаты	2
Замбия	1
Итого	37

^a Включая двух унтер-офицеров.

^b Включая старшего офицера связи.